180



FRAY MOCHO

1492 - 12 DE OCTUBRE - 1915

Alonso Hohmann





VINO CORDERO

Consagrado por el buen gusto como
EL MEJOR VINO DE POSTRE
Especial para FIESTAS, BANQUETES, BAILES, BAUTIZOS, CASAMIENTOS, etc.

Recomendado para Señoras
que crían y convalecientes.

Pídalo por su nombre
en ALMACENES,
RESTAURANTS,
y CONFITERÍAS.

CARRERAS

Rosarinas

Quixano y su higuera

Rosario, 2 de octubre de 1915.

Amigo CARDO.

¡Salud y R. I.! (1)

Aquí me tiene usted, bebiendo agua hervida con barbas de choclo, porque ha de saber, amigo *Cardo*, que mi distinguido correligionario el doctor Abalos, director de la Asistencia Pública, y hermano de Arturo, director de "El Civis-

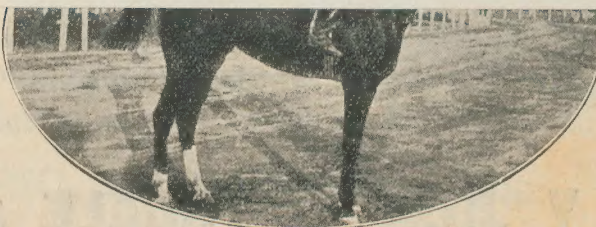


¡Y bien, señores! Tiene stud. Un stud que ahora echa hojas: el stud "La Higuera". Y stud radical, ¡señores!, porque los colores de ese stud, que todavía no proporciona brevas a su propietario, son los colores impolutos de la bandera del Parque, los mismos colores de Hipólito, de Querejeta, de Larco, de Manrique, de Garré, de Bonifacio, de Capella y de tantos otros intrépidos varones llamados a ocupar altos puestos en la futura administración de la cosa pública de este país, que es el suyo, y, también, el mío. ¿Qué le parece?...

En estos momentos solemnes y de cívicos presagios, el elenco del stud de Quixano lo componen una potranca y un potrillo, éste por Germen. Aquélla, de nombre "Coronation", corrió sin éxito en esa, y aquí, salió de perdedoras. Florencio Rodríguez (a) "el cocinero", es el composi-

terceto, sin duda. Fue director de la Asistencia Pública. Actualmente no desempeña ningún puesto público, y se encuentra empeñado en plena tarea política y turfística, sin desatender por ello las recetas y los certificados de defunción.

Entro a ocuparme de Quixano turfman.



"Volupté Chaste", do "Stud Campo Alegre", vencedor do Grande Premio Jockey Club, montado pelo jockey Giggons

BATITÚ III.

(1) R. I., en el código de señales del radicalismo, quiere decir "Regeneración Institucional". Por más datos, dirigirse a Pelagio Luna o a Elpidio González. También puede usted consultar a don Saturno Unzué, de reciente incorporación, o a Goyeneche, otro carrerista.



IDEALES

FABRICA "LA SIN BOMBO"
JUAN CANTER BUENOS-AIRES

Usted tiene confianza en su propio buen criterio como fumador, pues bien, permita que ese criterio juzgue mis cigarrillos IDEALES y se dará cuenta cuán superiores son, en aroma y gusto, á otras marcas del mismo precio.

0,20

Compre—un—atado





RESTAURANTS,
y CONFITERÍAS.

CARRERAS

Rosarinas

Quixano y su higuera

Rosario, 2 de octubre de 1915.

Amigo CARDO.

¡Salud y R. I.! (1)

Aquí me tiene usted, bebiendo agua hervida con barbas de choclo, porque ha de saber, amigo *Cardo*, que mi distinguido correligionario el doctor Abalos, director de la Asistencia Pública, y hermano de Arturo, director de "El Civismo", encontró una punta de colonias con bichitos patógenos, o cosa por el estilo morboso, al analizar el agua corriente que suministran a los habitantes de esta gran ciudad. ¡Una punta de colonias, algo así como todo el "Departamento de las Colonias"! ¿Se da cuenta?... Y yo, para que no me colonicen con destino al cementerio de San Salvador, procedo de barbas de choclo y de ebullición en toda la línea acuática, por las dudas. Open Door Infante, apechuga con agua de malvas para la mesa, una vez por semana, y agua de cepa caballo para lavarse la arquitectura facial, los días lunes, miércoles y sábado. Infante no es muy amigo del agua... ¡ni para uso externo! Y se explica...

Le envío una muy buen fot. de otro distinguido correligionario: el doctor Juan Quijano. Algunos le conocen por "Quixano", y Fontana, el secretario de la comisión de carreras, por "Quicano". Es de los nuestros, vale decir, radical. Médico y presidente de la comisión de carreras del Jockey Club del pago. No comulga con Lisandro, pero admira locamente a Open Door Infante, a Oyhanarte y al rengo Villamayor, notable terceto, sin duda. Fué director de la Asistencia Pública. Actualmente no desempeña ningún puesto público, y se encuentra empeñado en plena tarea política y turfística, sin desatender por ello las recetas y los certificados de defunción.

Entro a ocuparme de Quixano turfman.



Juan Quijano—o Quixano—médico, radical, presidente de la comisión de carreras del Jockey Club Rosarino, propietario del stud La Higuera (da poca sombra), y admirador de Open Door Infante—Alegoría de Fly.

¡Y bien, señores! Tiene stud. Un stud que ahora echa hojas: el stud "La Higuera". Y stud radical, ¡señores!, porque los colores de ese stud, que todavía no proporciona brevas a su propietario, son los colores impolutos de la bandera del Parque, los mismos colores de Hipólito, de Querejeta, de Larco, de Manrique, de Garré, de Bonifacio, de Capella y de tantos otros intrépidos varones llamados a ocupar altos puestos en la futura administración de la cosa pública de este país, que es el suyo, y, también, el mío. ¿Qué le parece?...

En estos momentos solemnes y de cívicos presagios, el elenco del stud de Quixano lo componen una potranca y un potrillo, éste por Germen. Aquélla, de nombre "Coronation", corrió sin éxito en esa, y aquí, salió de perdedoras. Florencio Rodríguez (a) "el cocinero", es el compositor del stud "La Higuera", a cuya sombra... no brotan fijas.

En turf, Quixano no ha tenido muy buena estrella. Alguien sostiene que le han dado "del daño", y que este presente lo inyectó el pitoniso Francisco Correa. Como me lo contaron, se lo cuento. Vamos a cuentas: en la temporada que pasó, Quixano tenía una Dusty Miller, "Pochita", que prometía. Como a la larga no prometiera, la vendió, y el comprador realizó brillante negocio, pues la potranca ganó un rosario de carreras. En las ventas de este año, Quixano piensa adquirir un Iguazú, y con él ganar clásicos en ésa y en Montevideo.

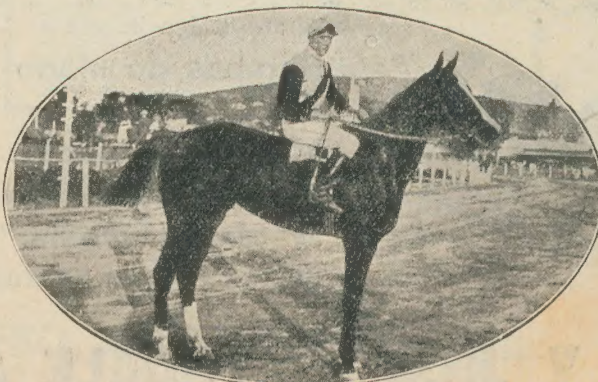
Quixano es radical hasta en turf. Y de él se cuentan dos cositas muy interesantes y ultraprincipistas. Haré historia, pues. Era un domingo de carreras. Una de perdedores. Trabajo le costaba largar al starter. De pronto, se cortan las cintas, y Quixano, dirigiéndose a aquél, exclama: *"Que se rompan, pero que no se doblen"*. Al otro capítulo. Quixano había andado en la buena, acertando fenomenal sartenazo. Un sporcito arriba de cincuenta. Llega la hora solemne del pago, y el doctor se acerca a ventanillas. —*"¿Cuánto cobra?..."* —*"Quinientos veinticinco pesos"*, retruca el de la higuera. Y desfilan un billete de quinientos y dos billetes de diez. Quixano, siempre radical, reclama el pico. Y dijo solemnemente: —*"¡Hasta consumar la obra, pagador, y páseme el cinco que falta!"*

Considéreme su muy atto. y S. S.

BATITO III.

(1) R. I., en el código de señales del radicalismo, quiere decir "Regeneración Institucional". Por más datos, dirigirse a Pelagio Luna o a Elpidio González. También puede usted consultar a don Saturno Unzué, de reciente incorporación, o a Goyeneche, otro carrerista.

Turf fluminense



"Volupté Chaste", do "Stud Campo Alegre", vencedor do Grande Premio Jockey Club, montado pelo jockey Giggons






Porteño v. Rosario Atlético, el domingo último, en el field de Independiente. Venció el primero. Semifinal de la Copa de Competencia. A la izquierda, aparecen los rosarinos. A Porteño, defendieronlo J. J. Rithner; R. González Escarrá y O. Beltrame; J. Ayala, E. Uslenghi y V. Abadía; I. Ressano, E. Moore, P. Rithner, C. Izaguirre y M. Garat; y a Rosario Atlético: J. Bruno; L. Chichone y J. Morgoux; S. Sánchez, M. González y J. Johnston; N. Mastrogiovanni, G. Potosnyck, S. Decaroli, T. Zavalia y G. Barfort

ENLACES




En Córdoba.—Srta. Azucena Blanco con el doctor Luis P. Arrigoni




En Corrientes. — Srta. Eugenia Minvielle con el señor H. Moreyra Zorrilla

SANTA FE



En la exposición rural, recientemente inaugurada.—El gobernador Menchaca, en actitud de pensador (¿de Rodin?...), don Rodolfo Freyre, Mosca y otros caballeros, presenciando el desfile de los campeones

No tenga dudas
Se lo dicen los mejores médicos.

Dr. FRANCISCO DARBÓN
Ex-Director del Hospital ... Ex-Médico del Hospital F. J. Muñiz

CORRIENTES 3748
8 a 10 a. m.

SARMIENTO 1835

Estimo en alto grado el valor del producto Kalisay Vino Quinado, por considerarlo un excelente preparado y que utilizo con gran eficacia en mis enfermos, por sus propiedades tónicas, estimulantes y muy reconstituyentes.
Buenos Aires Septiembre 10/915
Francisco Darbón

Dr. David Bailari
Médico Cirujano
RIVADAVIA 443
CÓRDOBA

El Kalisay es por la quina que contiene un buen tónico, y da resultados en los casos de anorexia.
Córdoba IX 13/915
David Bailari

Dr. ALEJANDRO CRISTOFOLETTI
MÉDICO CIRUJANO
CONSULTORIO:
RIVADAVIA 428
DOMICILIO:
Esq. Vélez Sarsfield 305

Córdoba 20/8 de 1915

El Vino Quinado Kalisay a más de ser muy agradable al paladar es un tónico inmejorable y un excelente digestivo. Es por lo tanto indicado en la atonía del estómago y en las dispepsias en general. —
Dr. A. Cristofoletti



KALISAY, VINO QUINADO, debe pedirse, como aperitivo, en las principales confiterías, bars y almacenes, y como especialidad tónica, en las farmacias. Puede tomarse a todas horas.

LAGORIO, ESPARRACH y Cía.

EXPOSICION KALISAY AVENIDA DE MAYO, 1124 Y 24 NOVIEMBRE, 480



El día de los estudiantes



En Corrientes.—Tango y asado con cuero, a orillas del riacho Vaicurú



En Mercedes, San Luis.—Música puntana y cabrito al asador

MOVIMIENTO POLITICO



En Río Cuarto.—Recepción de los doctores Loza y Borda, candidatos radicales a la futura gobernación y vice de Córdoba





En Paraná.—Durante el acto inaugural del primer comité del partido demócrata progresista. A la derecha, el doctor Enrique Loncán, delegado del comité nacional

De todo un poco

La corona del sha de Persia está hecha de oro puro y tiene incrustaciones de piedras magníficas. Los persas declaran que esta corona tiene 3.000 años y que en un tiempo perteneció al gran sultán Saladino.

EL BÚLGARO INDECISO



—¡Mírese usted en este espejo!
("Blanco y Negro").

TRANSFORMISMO



El húsar de la muerte y la muerte del húsar.
("Numero").

Hay flores cuyos nombres derivan de los que las descubrieron, como la dalia, de Andrés Dahl; la camelia, del misionero Kamel, que la importó del Japón, y la magnolia, de Magnol de Montpellier.

He aquí cómo en veintiún pueblos diferentes se dice la más dulce de las frases humanas "yo te amo". En:

Francés: Je t' aime.
Italiano: Io t' amo.
Inglés: I love you.
Alemán: Ich liebe dich.
Griego: Esi mare si.
Holandés: Ik hou van.
Danés: Jeg ol er dig af.
Flamenco: Ik minn dy.
Húngaro: Tedeg et szeretek.
Ruso: Ia was lublin.
Polaco: Wiek lubie.
Turco: Seni severim.

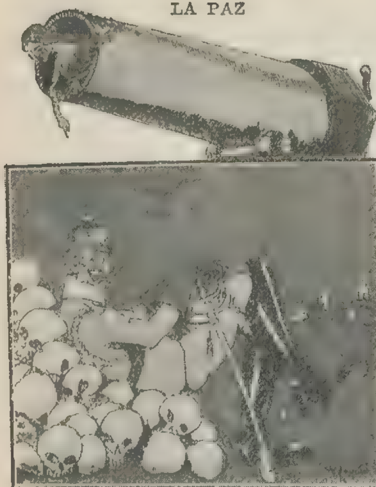
LOS ALIADOS EN CONSEJO



El inglés.—¿Qué más quieren ustedes? ¿No he hecho ya bastante? ¿No me he apoderado de Dunquerque y Calais?
("Simplicissimus").

De todo un poco

LA PAZ



— ¡No... no salgo si antes no le ponen a ese señor la camisa de fuerza!
("Pasquino").

Chicago es la ciudad del mundo donde se roban más automóviles. En los últimos seis meses del año pasado fueron robados 540; de ellos recobró la policía 470.

———

En Londres se publica un diario, órgano de los empresarios de pompas fúnebres: tira 2.000 ejemplares y cuesta diez pesos oro al año.

LOS MANICUROS



—¿Se puede? La señora me ha mandado llamar.
—Un momento... antes tenemos que cortarle las uñas.
("Numero").

LA INVASION A ITALIA



Cómo entrarán los austro-alemanes en Milán
("Pasquino").

Chino: Ni hi huan.
Anamita: Anh toi thu' ong.
Egipcio: Ak ahebb.
Arabe: Ek nehabb.
Armenio: Gue tzez sirĉin.
Malayo: Angkw sahya suka.
Indostano: Tujh ham chahte.
Persa: Toro dust darem.
Cambodgiano: Eug khn hom srelanh.

———

De diez personas nueve oyen mejor con el oído derecho que con el izquierdo.

———

Las voces de un piano son mucho más sonoras cuando el piano no está cerca de la pared.

COLONIA PORVENIR

Vista de la margen del arroyo Pituil que cruza el campo de esta Colonia



EN LA RIOJA

Fraccionada en estanzuelas de 100 hectáreas y chacras de 15

SEPARADAS POR CALLES DE 20 METROS DE ANCHO

30 $ m/n cada estanzuela y
5 $ m/n cada chacra

EN 60 MENSUALIDADES SIN INTERÉS NI COMISIÓN

Venta particular hasta liquidar lo poco que queda

El mejor negocio del día, comprobado con la gran aceptación que tiene

Las tierras mejores de La Rioja para todo cultivo, viñedos y frutales. Al Norte del valle de Famatina. **Sobre la Estación Salado y vías del F. C. A. del Norte.**

Campo todo parejo, sin desperdicio, cerca de 3 poblaciones y del dique de los Sauces, con cuyas aguas se podría irrigar este campo. Cruzado por el arroyo Pituil: agua dulce potable entre los 15 y 25 metros de profundidad.

Tierras especiales para trabajarlas de inmediato con muy poco gasto, inspeccionadas por uno de los mejores Ingenieros Agrónomos, cuyo informe auténtico ha entregado el vendedor a la Oficina de informes de esta revista para ponerlo a disposición de los interesados.

Haga su pedido hoy mismo si quiere asegurar este gran negocio.

Los pedidos de estanzuelas deben venir acompañados de una cuota por cada lote y los pedidos de chacras de tres cuotas por cada una y a vuelta de correo se remitirán los correspondientes títulos provisorios.

Se garante en absoluto la honradez y seriedad de este negocio, en el que los compradores pueden entrar en la confianza de adquirir sin sacrificios un pedazo de campo que pronto le representará una regular fortuna.

Administración y venta: CORRIENTES 435, Buenos Aires

PEREZ RIVERO

Notas Femeninas

Todas las grandes casas de París han preparado las novedades de otoño. Los trajes de visita son casi todos hechos de terciopelo y adornados con piel. Se ven también muchos galones y bordados en oro y plata.

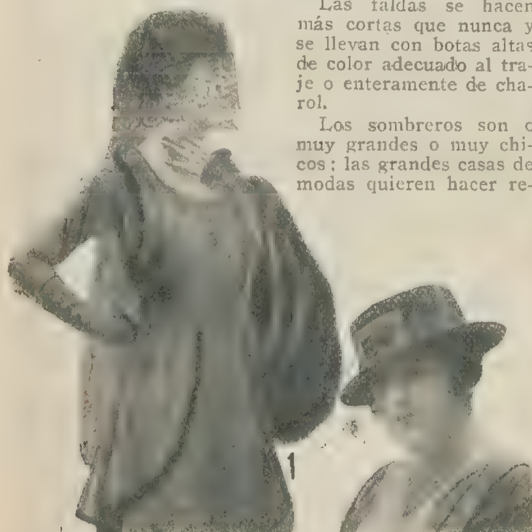
Nosotras no podemos tomar más que indicaciones en esas modas: los colores, las formas...

Los colores preferidos para los trajes de calle son los azules y un lindo tono de colorado apagado, un color más bien ladrillo. En general los colores son más bien apagados, nada de violento sino para adornos.

La soutache adorna la mayoría de los trajes, sean para el día o la noche. Las blusas de linon, las blusas de seda, los trajes de sarga o de seda, todos se adornan con soutache del mismo color o dorada o plateada.

Las faldas se hacen más cortas que nunca y se llevan con botas altas de color adecuado al traje o enteramente de charol.

Los sombreros son o muy grandes o muy chicos: las grandes casas de modas quieren hacer revivir la moda de los velos de puntilla que caen sobre la mitad de la cara como el que acompaña el primer modelo de la presente página. Hay que tener mucho chic para llevar esa moda que resultaría ridícula sobre muchas mujeres. Las formas antiguas estilo "postillon" como la que reproducimos aquí es también una de las novedades de la estación.





Las elegantes han dejado los sombreros negros; son muy bonitos, pero se ha abusado de ellos; llevan sombreros del mismo color que el traje. Las plumas de avestruz que hemos dejado tantos años, vuelven a adornar cantidad de los últimos modelos.

El bolero se usa bastante; el modelo N.° 2 es un traje de terciopelo azul con la bata formando bolero, que cae adelante sobre un cinturón de muselina de seda azul; el chaleco es de tul blanco bordado; la falda, muy ancha, está recortada para dejar ver un biais plegado de muselina de seda azul como el cinturón. Un beret de terciopelo azul adornado con una fantasía del mismo color completa esa toilette. Como nosotras no podemos usar terciopelo ahora, se podría copiar ese modelo en faille o taffetas, lo que resultaría también muy bonito.

El modelo N.° 3 es un traje sencillo, hecho de gabardina marrón, con el cuello de terciopelo y los puños bordados en soutache dorada.



Para ser sana es indispensable tener una cierta actividad física y buscar las ocasiones de respirar un aire puro, fuera de las calles céntricas de la ciudad.

La gimnasia y los sports tienen la ventaja de los movimientos y la respiración. Todas las mujeres no pueden hacer algún sport, pero todas pueden dedicar algún tiempo a un ejercicio muy sencillo y natural, a caminar. Se podría decir que para la salud es casi indispensable caminar una hora todos los días. El caminar tiene una influencia favorable y poderosa sobre el sistema nervioso y el buen funcionamiento de los intestinos. Además es la mejor manera de evitar la enojosa obesidad.

Se comprende que para sacar tolo el provecho de un paseo a pie, hay que caminar en un sitio donde el aire sea puro. Las calles, llenas de muchedumbre y de polvo no son los sitios a elegir. El ideal sería caminar en un parque lleno de árboles y plantas, pero a falta de esto hay calles un poco apartadas, plantadas con árboles, donde el aire es bastante bueno.

Para un paseo higiénico, no hay que empezar a caminar muy ligero; esto cortaría la respiración y podría dar palpitaciones de corazón. Lo mejor es empezar a caminar despacio, acelerando gradualmente el paso. De esta manera, los pulmones y el corazón no darán ninguna molestia. Para acelerar la marcha hay que alargar el paso y no multiplicar los pasos cortos, lo que es muy antiestético.

Las modas actuales con las faldas anchas y cortas son ideales para caminar.

Para evitar un cansancio inútil se debe también elegir un calzado liviano y cómodo, con tacos más bien bajos y la suela bastante gruesa para no sentir todas las dificultades del camino.

Las mujeres tienen la tendencia de caminar con la punta de los pies hacia adentro; eso es muy feo y se debe tener cuidado de tenerlas al contrario, hacia afuera. También hay que tenerse bien derecha con la cabeza levantada para que los pulmones puedan dilatarse cómodamente.

Una persona acostumbrada a caminar mal se cansará pronto siguiendo estos consejos, entonces es mejor que ella deje de caminar en cuanto ella se siente cansada; poco a poco ella se irá acostumbrando a tenerse bien y podrá caminar así sin cansancio durante un par de horas.

En invierno es muy bueno caminar al sol, pero en verano se debe evitarlo porque la reverberación de la luz es mala para la vista y desastrosa para el cutis, produciendo pecas y quemaduras.

Una de las cosas más fastidiosas para caminar es el viento: frío, resfría; caliente, reseca el cutis; húmedo, es malsano; además cansa los ojos y causa neuralgias a las personas delicadas. Por lo tanto hay que evitarlo cada vez que se pueda.



Al fin del paseo hay que ir caminando más despacio, poco a poco para terminar con el paso lento con el cual se empezó el paseo. Hay que cuidarse de no desvestirse en seguida si se tiene mucho calor, de lo contrario sería fácil tomar unos malos resfríos. Mejor es sentarse y descansar un momento antes de desvestirse.

AURORA.

SOMBREROS DE PAJA

PARA HOMBRE - Formas de última novedad

SOMBREROS de calidad muy fina, forma canotier, de paja rustic gruesa, color blanco "vieille paille" o color blanco "merveilleuse", ala a picos. . $ **4.75**

SOMBREROS forma canotier, paja rustic blanco, calidades muy finas, artículo inglés, $ 6.80, 5.50 y. . . . . . $ **4.80**

SOMBREROS forma canotier, paja de Italia, calidad extra, en blanco o negro, $ 12.80 y. . . . . $ **9.80**

SOMBREROS forma canotier, paja manila, calidad fina, muy livianos, en colores blanco o negro, $ 9.—, 5.50 y $ **4.20**

SOMBREROS de paja rustic, forma canotier, artículo inglés, $ 4.20 y. $ **2.90**

SOMBREROS de paja rustic, forma canotier, calidad extra, marca Borsalino, ala a picos. . . . . $ **5.80**

ORIONES paja de Italia, calidad muy fina, en colores gris, azul marino, avellana, marrón, negro o blanco. $ **7.50**



SOMBREROS de paja rustic, forma canotier, calidad fina, ala a picos, artículo inglés, $ 3.90 y. . . . . $ **3.50**

CHAMBERGOS de paja de Italia, clase muy fina en colores, gris, azul marino, avellana, marrón, negro o blanco, pesos. **7.80**

Calzado norteamericano para hombre, marca

"HANAN"

PRECIOS EXCEPCIONALMENTE REBAJADOS



BOTINES becerro, color . . . . .
BOTINES becerro, negro . . . .
ZAPATOS becerro, color . . . .
ZAPATOS potro charolado. . . .
ZAPATOS potro negro. . . . .
ZAPATOS cabritilla charolada . .

el par $ 16.50

BOTINES potro charolado, caña mate . . . .
BOTINES potro charolado, caña fantasía . . . . . .
BOTINES potro negro . . .
BOTINES becerro color, caña fantasía.

el par $ 18.50



Casa Central:
Florida y Cangallo

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES LD.

DEPARTAMENTO
DE CALZADO
Y SOMBRERERÍA

Nuestras confecciones para hombre

son de una elegancia extremada. Los precios marcados son muy reducidos si se tiene en cuenta la alta calidad y su perfecta conclusión.

TRAJES completos, de saco derecho, confeccionados de casimir fantasía, gran variedad de gustos y modelos de última moda, con forros de buena calidad, $ 35.— y. . . . $ **29.50**

TRAJES completos, de saco derecho, confeccionados de casimir azul marino o negro, calidad muy buena, modelos de moda, $ 46.— y pesos . . . . **35.—**

TRAJES completos, de saco derecho, confeccionados de casimir fantasía, calidad superior, con forros de sarga o raso de lana, $ 62.—, 57.—, 52.— y . . . . $ **44.—**

TRAJES completos de saco derecho, confeccionados de casimir azul marino o negro, calidad extra, con forros finísimos; modelos elegantes, $ 63.—, 59.— y . . . . . $ **54.—**

TRAJES completos, modelos de saco cruzado, muy elegantes, confeccionados de casimir inglés, colores fantasía, calidad especial; en gustos muy variados, $ 57.—, 49.— y $ **40.—**



PANTALONES confeccionados de casimir fantasía, calidad especial, gustos de última moda, $ 17.—, 15.—, 12.50 y pesos **9.50**

SACO y pantalón, especiales para sports, colores fantasía, modelos y gusto de gran moda, a $ 40.—, 35.—, 30.— 25.— y. . . . . $ **21.—**

Sección Especial para uniformes y libreas en general.

Contamos con un completo surtido en telas de la mejor calidad, especiales para la confección de trajes para chauffeur, ordenanzas, porteros, cocheros, lacayos, groom, etc., a precios sumamente reducidos.

DEPARTAMENTO de CONFECCIONES PARA HOMBRES

THE SOUTH AMERICAN STORES · BUENOS AIRES. LONDRES PARIS.

GATH & CHAVES LD.

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

EXCEPCIONAL



El Departamento MODELOS, tiene en exposición una notable colección de las más geniales creaciones de afamadas casas de París. Para dar a conocer esta gran exposición de novedades, hemos preparado una venta a precios excesivamente bajos.

TRAJES tailleur en gabardina o sarga última novedad, con pollera ancha y chaqueta corta. . . . . $ **95.—**

VESTIDOS fantasía en taffetas, faya, gasa y sarga, desde . . . . $ **95.—**

VESTIDOS de baile, desde. „ **110.—**

TAPADOS, desde. . . . . . . „ **65.—**

SALIDAS de teatro, desde. „ **95.—**

BLUSAS extra finas en gasa, seda, desde. . . . . $ **25.—**

BATONES y deshabillés de gran novedad, desde. . . . . . . $ **30.—**

Recomendamos a las señoras interesadas en la compra de modelos, la conveniencia de evitar las aglomeraciones de la tarde, invitándolas a concurrir por la mañana, en la seguridad que podrán efectuar las elecciones con toda comodidad.

DEPARTAMENTO DE MODELOS PARA SEÑORAS

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS

GATH & CHAVES Ld.

ANEXO:
Avenida de Mayo
Perú y Rivadavia

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año IV — BUENOS AIRES, 8 DE OCTUBRE DE 1915 — N.° 180

Noticias de la guerra



—Los franceses han tomado veinte mil prisioneros.
—¡Qué linda casa de pensión podría sostenerse con ellos!

Dib. de Friedrich.

El homenaje al doctor Holmberg



El doctor Eduardo L. Holmberg con sus nietos. — De izquierda a derecha: Héctor y Cora Ambrosetti, Carlos Eduardo y Laura Correa Luna, y Eduardo Holmberg (en brazos del abuelo)



El doctor Holmberg a los veinticuatro años



El ingeniero Besio Moreno, leyendo su discurso



El doctor C. M. Hicken



El profesor Martín Doello Jurado, presidente de la Soc. Arg. de Ciencias Naturales

Nuestras principales instituciones científicas, la Sociedad Científica en primer lugar, la Asociación Nacional del Profesorado, el Centro de Estudiantes de Ingeniería y la Escuela Normal núm. 1 de profesoras, organizaron y llevaron a cabo el 29 de septiembre, en el Prince George's Hall, un acto de homenaje al doctor Eduardo L. Holmberg, que se jubila después de 40 años de prestar servicios al país. Ocupaban el escenario el doctor Holmberg, el ministro de justicia e instrucción pública, el intendente municipal y delegaciones de las sociedades organizadoras. El presidente de la Sociedad Científica, ingeniero Besio Moreno, inició los discursos, anunciando que el nombre del doctor Holmberg quedaba desde aquel momento incorporado a su lista de socios honorarios, al lado de los de Gould, Burmeister, Rawson, Berg, Balbín, Philipps, Huergo, Ameghino. Otro de los oradores fué el profesor Martín Doello Jurado, presidente de la Sociedad Argentina de Ciencias Naturales, quien también le ofreció un diploma de socio honorario de la institución, y que es el primero otorgado por ella. El doctor Cristóbal M. Hicken dió una conferencia en que se ocupó de la obra del doctor Holmberg. El señor Leopoldo Lugones leyó uno de sus brillantes discursos. Luego el público escuchó la palabra amena del propio doctor Holm-



Vista general de la concurrencia



Sr. Arturo B. Sobral, que habló en nombre del Centro de Estudiantes de Ingeniería



El señor Leopoldo Lugones leyendo su discurso

berg, quien al agradecer el homenaje, dijo que si abandonaba la cátedra, no por eso pensaba abandonar sus hábitos de estudioso.

El doctor Eduardo L. Holmberg ha producido hasta la fecha una gran cantidad de trabajos sobre mineralogía y geología, botánica, zoología, física, arqueología y medicina. Al mismo tiempo es autor de numerosas obras literarias en prosa y verso y de diversos géneros. Sus excursiones de estudio a opuestas regiones del país son igualmente numerosas y prestaron una contribución de primer orden a la investigación científica dentro de las fronteras de la República Argentina.



El doctor Holmberg leyendo su discurso

El día de los niños pobres



Las comisiones de señoras reunidas antes de comenzarse la cuestación



Contribución directa



El óbolo de un vigilante

Con un entusiasmo mayor aún, si cabe, que en los años anteriores, las damas del Patronato de la Infancia iniciaron el viernes último su jira caritativa por las calles de la ciudad, implorando el óbolo del público en favor de los niños pobres. Desde el local de la calle Florida, donde funcionaba la comisión de colecta, salieron las diferentes comisiones provistas de sus canastillas de flores, repartiéndose por los barrios que a cada una se había previamente designado.

El público, en honor de todos debemos decirlo, contribuyó con su buena voluntad a aliviar en mucho la ruda labor de las postulantes, pues en verdad se mostró pródigo en sus limosnas.

Las damas vieron así recompensados sus esfuerzos con el más halagüeño resultado, hecho que es por sí solo bastante, sin duda alguna, para dar por bien empleados sus desvelos.

La entrega de las alcancías se verificó el domingo en el foyer del Colón, dando el acto lugar a una fiesta por todo extremo simpática. Las dos mesas, atendidas por señoras y caballeros, recibieron las 1.500 alcancías que eran entregadas por los niños que habían realizado la colecta, terminando el acto con un ameno festival.



Las comisiones en la Bolsa de Comercio



Entrega de alcancías en casa de la presidenta del Patronato ·

Demostración al doctor Escalier

El doctor José María Escalier, a cuya influencia y patrióticos trabajos se debe la unión de los partidos políticos de Bolivia, para resolver de común acuerdo el problema presidencial, ha sido objeto el viernes de una merecida demostración, de parte de sus compatriotas residentes en Buenos Aires. Le hicieron entrega de un pergamino y medalla de oro, cuyo ofrecimiento hizo con elocuente palabra el doctor Montellano, cónsul general de Bolivia. El acto se llevó a cabo en el domicilio particular del doctor Escalier ante una crecida concurrencia.



El doctor José M. Escalier, con los compatriotas que le hicieron objeto de la demostración

Las fiestas españolas



La cabecera de la mesa en el almuerzo popular servido el domingo en el Pabellón de las Rosas, al que asistió el doctor Indalecio Gómez

Necrología



Señora María Castillo de Bauzá



Sr. José J. Grillo



Señor Jorge Molina



Gerardito Bismark Goris



Sr. Rodolfo A. Laray

DEL ALMÁCIGO POLÍTICO

"Il Risorgimento"

J. Figueroa Alcorta

J. Figueroa Alcorta saluda con su consideración distinguida á su amigo el Señor Comendador Abraham Moisés Nahon, y le agradece los votos de adhesión que se ha servido transmitirle en nombre propio y en el de sus amigos á quienes tambien saluda por su intermedio.-

Buenos Aires Setiembre 2 de 1915.-



La última caricatura de don Cayetano Ganghi

— **"Se teneme, endonce, que sacande a Marceline, sólo queda Benite".**

—**¿Y Gómez, maestro?...**

—**¿Dalencie?... ¡Potta sere que atronande yoevas!...**

"La familia agradecida"

Respetable público:

En el campo político como en el campo de las berenjenas y de los floripones, sucede que ciertas variedades que habían desaparecido de los catálogos electorales, y hasta de los semilleros de los coleccionistas más exigentes, a la larga, vuelven a estar de moda comicial, a raíz de complicado proceso hortícola que, los entendidos, conocemos por *il risorgimento.* Y este *risorgimento,* nada tiene que ver con el otro *risorgimento* que se opera en materia de cultura a precios populares, señor Ricardo Rojas. Citaremos un caso de *risorgimento* floral: los claveles. Durante muchos años, fueron adorno de cumbreras en los pabellones auditivos de los carreros. Luego, un Jorgito Cabral los esparció encantadoramente sobre las mesas de los banquetes protocolares, y los señores claveles se rieron de las orquídeas y de los crisantemos, de las lilas y de las dalias.

—

Todas nuestras semillas provienen de cultivos especiales, tanto las importadas o con *carta de ciudadanía,* como las que producimos en nuestro establecimiento.

—

ALCORTA Figueroa José. *(Pepinus cordobesis lapidarium).* — Variedad que se presta para todas las formas. Muy recomendable para cercos de Supremas Cortes de Justicia, y también, para borduras en sitios donde descansan angelitos. Muy resistente al trasplante. En "Los Leones", al sur de Córdoba, es la preferida de don Victorino.

CERNADAS Pedro. *(Bataticulis grandiflora).*—En maceta su desarrollo es lento, pero, al ponerlo en plena tierra, se desarrolla muy rápidamente. Rústico, muy vistoso y de gran talla. ¡Ni el pampero lo menea!

ESCOBAR Adrián. *(Pretronius ugartensis variegata).* — Variedad resistente al frío. Prospera admirablemente en el territorio de Santa Cruz... Prende de gajo y es muy difícil desarraigarlo del presupuesto.

GANGHI Cayetano *(Meridionalis caudillorum).*—Planta pintoresca y vivaz; especie de poroto enredadera. Muy trepadora. En otros tiempos, alcanzó al último piso del Correo. De bonitos racimos de libretas electorales, pero, requiere un presupuesto permeable, hondo y sustancioso. Pellegrini la cultivó en gran escala. Las heladas y el voto secreto son sus principales enemigos. Se siembra al voleo. Para su más rápido desarrollo, conviene pulverizarla con vino Barbera.

LAURENCENA Miguel. *(Radiccta mesopotámica).* — Variedad cultivada por el general Racedo en Entre Rios. Sumamente trepadora. Se recomienda para adornar faroles del 90. También puede servir para completar una fórmula presidencial, si Luna se eclipsa o Menchaca sigue el vuelo de Mosca.

NAHON Abraham Moisés. *(Rabinus ranoides excelso).* — Pertenece a la familia de los rabadanes. Muy pintoresco, tanto o más que la variedad *meridionalis caudillorum,* de la que se diferencia en que no es tan trepadora. Prospera en las sinagogas. Da bonitos racimos de libretas israelitas. Se recomienda para adorno de macizos lúgubres, alternándolo con *pepinus cordobesis lapidarium.* Prefiere los padrones sombríos.

ORGUELT Julio David. *(Cegatonitis chaferolo indisciplinatus).*—Forrajera. Compite con la remolacha y con la cotufa. Prospera en cualquier comité o terreno cerca de estación ferroviaria, y, también, en la Defensa Agrícola. Tenemos muchos kilos disponibles de esta variedad para *Policía del atrio* y otros usos simplemente decorativos.

RAMOS MEXIA Ezequiel *(Cumbart cabreiroá tigris longifolia).* — Variedad demócrata. Prefiere la trocha ancha, que se injerta fácilmente en el F. C. S. Los ingleses, a falta de whisky, la emplean como colorante de la nariz.

Félix **LIMA.**



La "dernier" del comendador Abraham Moisés Nahón.— "Mis elementos istán más dura que palo di jacaránda. Votarán como tablas la ley de Moisés sinagoga, no importa rabino Ortiz quiera Mesías ayuda radecales "¡Ti la jura por Dios!"

A beneficio de la Cruz Roja Italiana

"Del Plata al Tíber", un libro de cuyo contenido damos idea reproduciendo algunas de sus páginas, es el que acaba de publicar la señora Paula Parravicini de Parravicini a beneficio de la Cruz Roja Italiana. Ha sido impreso en los talleres de Ricardo Radaelli, quien ha querido asociarse a la caritativa obra con un presupuesto mínimo que aumenta considerablemente las utilidades.

Belgrano, 1.° de agosto de 1915.

La humanidad perpetúa, en una semana llamada de Pasión, los martirios de Jesucristo para redimir a los hombres.

Las generaciones futuras perpetuarán el año transcurrido del 1.° de agosto de 1914 al 1.° de agosto de 1915—que hoy se cumple—como un año de Pasión en el que los hombres han sufrido los martirios de Cristo, las madres, los dolores de María, las esposas, las hermanas, han derramado amargo llanto implorando por la vida de sus esposos, de sus hermanos sacrificados ante sus ojos,—y ellas, luego, víctimas del ultraje—los niños huyendo despavoridos de las garras del verdugo e inmolados también.

Al trazar en nuestra imaginación estos cuadros de horrores, la palabra resulta pobre paleta en la que no se funden en toda su horrorosa intensidad las tintas siniestras que sólo la mente puede fundir allá en sus más recónditas regiones, donde perdurará su imagen imborrable...

Sólo nos resta llorar, llorar, llorar.

DELFINA MITRE DE DRAGO.

LA GUERRA

En una lid fratricida
sangran los pueblos hermanos,
y la humanidad suicida
se derrumba dolorida
en mares, montes y llanos.

Ruge el cañón y su acento
como trueno pavoroso
esparce en alas del viento
el horrísono lamento
del panorama luctuoso.

En el hogar solitario
todo es llanto, todo es duelo,
cada aldea es un osario
donde se eleva un calvario
de dolor y desconsuelo.



La señora Paulina Parravicini de Parravicini

Torpe humanidad que apuras
tu sed de sangre y de honor
en ambiciones obscuras,
lava tus manos impuras
en el Jordán del amor.

MARIA E. ECHEGARAY.

Alumna del II Año de Letras
Escuela Normal "Roque Sáenz Peña".

Es necesario tener algo de soldado para que estas mujeres incultas de campamento tengan el fuego sagrado del alma del héroe, del paladín de la hazaña; y si Alfredo de Vigny, en una explosión de patriotismo, exclamó: "Yo no conozco nada más grande que el corazón del soldado", ¿qué no hubiera dicho si conociera lo que he presenciado en los rasgos preeminentes de la mujer argentina que acompaña al soldado en sus penurias, dolores y privaciones, en sus crueles enfermedades, en los momentos terribles de las batallas?

JOSÉ IGNACIO GARMENDIA

. . . .

¡Qué innecesaria guerra la de esa esforzada Italia por su definitiva unificación reconquistando lo que es genuinamente suyo, histórica, étnica, demográfica y aun artísticamente! La estatua del Dante en Roveretto preside bien esa noble obra de reintegración. Y debe ser el enemigo mismo el primer convencido de ello.

Pero, está hecha de tal modo la psicología gubernamental de las naciones, que sería reputado un crimen el reconocimiento pacífico de ese derecho. Lo que la guerra incorpora hay que desintegrarlo por la guerra.

Habrá, pues, siempre luchas sangrientas mientras haya prejuicios que, fundados en el mero amor propio nacional, alteren los principios del derecho y desvíen las inspiraciones de la justicia.

Por estar con la justicia y con el derecho, estamos, pues, con Italia. Estamos con el reivindicante de lo suyo, con el que exhibe títulos perfectos, con el que acredita su dominio soberano y promueve su acción respondiendo a los clamores de su historia y de su presente. Y vaya pronto la estatua de Dante a la natural frontera y siga ella presidiendo las labores de la reconstrucción nacional, como un augurio de esa plena grandeza italiana soñada, presentida y predicha por el Poeta!

O. Magnasco.

— —

A LAS DAMAS DE LA CRUZ ROJA

¡Oh, nobles damas de la Cruz Roja!
Como un gran lirio que se deshoja,
de vuestras almas dais lo mejor,
Sois lenitivo de las heridas
y heroicamente dais vuestras vidas
en la cruzada contra el dolor.
Al borde mismo del precipicio
sentís la dicha del sacrificio,
al que os impulsa vuestra bondad.
Desde hoy vosotras sois por la gracia
de Dios, la única aristocracia:
¡la aristocracia de la Piedad!

Envío:

Yo ante vosotras me inclino,
y ante el símbolo divino
que entraña vuestra misión,
me he arrancado la careta
sonriente del bufón
para que os cante el poeta
que duerme en mi corazón.

Florencio Parravicini.

. . . .

Exigir la neutralidad internacional es lícito, pero no la de la conciencia, ni la del corazón.

Todo hombre tiene un altar dentro del pecho y no es posible imponerle otros dioses que los adorados allí.

Mis dioses han sido y lo serán, el derecho, la libertad, la democracia: los defenderé y amaré hasta el último de mis días. Nadie, ni nada me hará renegarlos ni reemplazarlos por la fuerza, la autocracia y las desigualdades medioevales.

Dardo Rocha.

——

De la conferencia sobre "La filosofía positivista", dada en Corrientes el 15 de julio de 1892.

Importa decirlo, porque toda la filosofía moderna, a partir de Descartes, afirma que la fe es un sentimiento puramente religioso, inadmisible en la ciencia, que no puede establecer la indagación sobre ningún principio indemostrado. Pues yo os repito que la fe es un acto de conciencia que alcanza a la razón, y os digo también que sin fe no hay ciencia.

¿No os parece que las ciencias exactas son por su naturaleza las más opuestas a la fe? Pues bien. La Aritmética parte de la unidad, abstracción indemostrada de lo infinitamente indeterminado, para elevarse después a todas las combinaciones de los números y a todos los problemas de la cantidad. La Geometría parte del punto, afirmación indemostrada de lo infinitamente pequeño, para elevarse después a todas las combinaciones de las líneas, las figuras y los cuerpos, y a todos los problemas del espacio. Y para construir la Geometría, y para construir la Aritmética, ha sido necesario ese acto de conciencia, esa prestación de la fe a la existencia de dos abstracciones indemostradas. Ved, pues, cómo la fe es indispensable a la ciencia.

Christian Roeber.

— —

. . . .

El más grande, el más suave, el más bello sentimiento que ha puesto Dios en el alma de la mujer, es la Caridad. Aliviar a los que sufren y curar a los heridos, es el más bello gesto y a lo que debe aspirar toda alma buena.

Teresa de Urquiza de Saenz Valiente.

"Fray Mocho" en la guerra

Argentinos en el ejército italiano

Chi ha sangue italiano nelle vene, Italiano è in qualunque paese sia nato - il padre che lascia al figlio il geloso retaggio dell'onor suo ha diritto di lasciargli il titolo del quale, lungi dalla Patria, più si onora, di essere Italiano.

IL TENENTE GENERALE
COMANDANTE DELLA DIVISIONE

Chiarla

Torino, I5 Agosto I9I5

UN CONFLICTO PENDIENTE

Turín, septiembre de 1915.

No es oportuno discutir si son justas las leyes italianas o si las argentinas son injustas. Pero a menudo encuentro en Italia jóvenes argentinos que, sin ser voluntarios, llevan por obligación, el glorioso uniforme. Por no haberlo previsto los legisladores, resulta que los hijos de italianos nacidos en América, están supeditados

Roma, 18 agosto 1915.

3/1
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
IL CAPO DI GABINETTO

Pregiatissimo Signore,

S.E. il Presidente del Consiglio, per un criterio di massima costantemente adottato, si astiene dal fare, in questo periodo di tempo, dichiarazioni ai giornali.

Ciò stante La prega di scusarlo se non può assecondare la sua cortese richiesta

Nell'adempiere a tale incarico, mi confermo con distinta considerazione

IL CAPO DI GABINETTO DELLA PRESIDENZA

La contestación del ministro Salandra, por intermedio del jefe de gabinete. (La traducción puede leerse en el texto)

Opinión del teniente general Chiarla, jefe de las milicias en Turín, para FRAY MOCHO: "Quien tenga sangre italiana en las venas, es italiano en cualquiera país donde haya nacido. El padre que deja al hijo la celosa herencia de su honor, tiene derecho a dejarle el título de italiano; título que se honra más, cuanto más lejos se está de la Patria."



El joven argentino Antonio Grosso, nacido en San Martín (B. A.) Es soldado de la Cruz Roja Italiana. Actualmente está en el frente

a tener dos patrias, como si ya no fuera suficiente gloria tener una, y cual si ya no fuera suficiente trabajo defenderla... ¿Cómo pudo acontecer que ambos países, tan cordialmente unidos, no pensaran en un acuerdo favorable a los dos? Los norteamericanos son más previsores que nosotros. Tienen en Roma un ministro, el prestigioso Nelson Page, hombre de una actividad, de una inteligencia y de una constancia tales que hacen de él un modelo en el cual se han fundido las dos calidades que llevan al triunfo a los representantes de cualquier país en el extranjero: La persistencia en el trabajo y la más exquisita diplomacia.

Desde hace dos años se discutían entre Italia y los Estados Unidos las conveniencias e inconveniencias de la doble nacionalidad. La cuestión acaba de resolverse debido a Nelson Page y en forma que honra a los italianos y a los yanquis: "Italia, — dice el tratado, — reconoce



Señor Ricardo Erber, que renunció a la secretaría del cónsul argentino en Turín, para defender a Italia; sus padres son italianos, pero él nació en Buenos Aires y ha hecho en la Argentina el servicio militar

desde el punto de vista norteamericano que los hijos de *italianos naturalizados*, no están obligados al servicio militar."

Como es lógico, la exención no comprende a los hijos de italianos en general, sino a aquellos cuyos padres hayan tomado carta de ciudadanía. Pero, el efecto favorable, es el mismo.

Esta aspiración americana de conquistarse sangre joven, no puede ser vista en Europa como un perjuicio, ni como un desdoro para los italianos. Muy al revés. A pesar del reciente convenio con Norte América, todos los días llegan a Génova y Nápoles buques cargados de reservistas "norteamericanos", — hijos itálicos, — que vienen a morir por la tierra donde nacieron sus progenitores.

Pero el convenio es utilísimo para todos aquellos que por diversas razones morales, — mezcla de sangre italiana con sangre de América, — se sienten desligados de sus vínculos étnicos. Italia no ha menester de soldados que vayan a la guerra por causas extrañas al patriotismo. Su ejército es enorme. Es valiente. Es invencible. No necesita "víctimas"...

— "En Italia, — me decía un teniente romano, — sobran tres cosas: comida, municiones y soldados."

* * *

Conozco muchos argentinos de sangre italiana que obligados aquí a vestir el uniforme, van a la guerra felices de contribuir a los triunfos patrióticos. Pero, en cambio, ¡a cuántos he visto llorar! Algunos, hijos de madres criollas, no sienten en las venas ninguna influencia de la sangre paterna. Sienten solamente el patriotismo americano de la madre indígena. A pesar de eso, las leyes los obligan a pelear por Italia. Muchos han podido escapar a las investigaciones militares. Con los pasaportes argentinos, franquearon la frontera. A otros, la policía los busca como "desertores"...

Un jurista milanés aconseja que se recurra a la "ley de extradición", para obligar al gobierno argentino a que devuelva a Italia los hijos de italianos "refugiados" allá. La idea me parece admirable. Lástima que no sea factible, pues se tropieza con el pequeño inconveniente de que la Argentina, de acuerdo con sus leyes, pediría después, al gobierno de Italia, la extradición de todos los hijos de italianos nacidos dentro de su territorio. Esto nos prueba que las leyes son útiles mientras su aplicación no sea necesaria.

Si en la paz fué difícil resolver este conflicto, menos se logrará en la guerra. A pesar de ello, he querido conocer la opinión de los dos hombres más culminantes de Italia: Salandra y Giolitti. El primero, culmina desde el solio ministerial. Y no como presidente de ministros, solamente. Destácase, además, como hombre de inteligencia luminosa. El segundo, — Giolitti, — después de su larga y rugiente actuación gubernativa, brilla desde la sombra, como las estrellas... El desterrado de Bardonecchia es, en Italia, como uno de esos dioses de la India, cuyo nombre nadie pronuncia, pero cuya presencia está en el aire.

Bardonecchia 16-8-15

Pregiat.mo Sig.

La questione a cui si riferisce la sua lettera non può esser risolta che dal governo, gli [illegible] di privati [illegible] potrebbero rendere più difficile una conveniente risoluzione.

Mi creda

Dev.mo

G. Giolitti

Carta autógrafa de Giolitti, donde indica a nuestro corresponsal que es el gobierno quien debe resolver el conflicto. La traducción puede leerse en la crónica

— "La opinión de estos dos grandes cerebros, — pensé, — podrá indicar a los gobiernos ítalo-argentino, el criterio con que deben juzgar el problema pendiente."

Escribí a Giolitti y escribí a Salandra. Giolitti contestóme de su puño y letra, en la carta que adjunto. Me dice textualmente:

"Bardonecchia, 16-8-15.

"Apreciado señor: La cuestión a que en su carta se refiere, sólo puede resolverse desde el



El escultor argentino señor Manuel Vercelli, nacido en Entre Ríos y pensionado por su provincia. De acuerdo con la ley italiana, forma parte del ejército que combate contra Austria. Vercelli dando los últimos toques a su obra, durante los días que tiene de licencia

gobierno; las opiniones privadas, más que facilitar, podrían entorpecer cualquiera solución conveniente.
Creame su devotísimo.
Giovanni Giolitti."

Como se ve, el ilustre estadista supone que la disyuntiva que separa a ambos países, puede desaparecer mediante la opinión del gobierno. Con un paso de suave ironía, Giolitti, sin resolver nada, arroja sobre sus enemigos la responsabilidad de lo que él se atrevería a resolver, siendo ministro.



Busto de Vercelli, que está en la tumba de la familia Chaparro, en el cementerio de Nogoyá

Pero, he aquí la contestación que me llega del presidente del consejo, el gran Salandra, por intermedio del jefe de su Gabinete y cuyo documento también adjunto. Dice:

"Roma, 18 agosto de 1915.

"Apreciadísimo señor: S. E. el presidente del Consejo, por un criterio de máxima, constantemente adoptado, se abstiene de hacer, en este período de tiempo, declaraciones a los periódicos.

"Mediando esta resolución, le ruega quiera excusarlo si no puede secundar su pedido cortés.

"Al cumplir tal encargo, me reitero con distinguida consideración"; etc., etc.

Esto quiere decir que el asunto es difícil. Nadie se atreve a analizarlo.

No obstante acudí a un representante del ejército, eligiendo a uno de los más autorizados por sus virtudes cívicas, por su brillante carrera militar y por su preclara inteligencia. Me refiero al ilustre teniente general Chiarla, hombre de sabiduría y de estrategia. Es jefe supremo de las milicias de Turín.

Con la sincera espontaneidad de su carácter, me ha escrito lo siguiente:

"Quien tenga sangre italiana en las venas, es italiano en cualquiera país donde haya nacido. El padre que deja al hijo la celosa herencia de su honor, tiene derecho a dejarle el título de italiano; título que se honra más cuánto más lejos está de la Patria.

"El teniente general comandante de la División
Chiarla."

En estos tiempos belicosos, la voz de los generales adquiere mayor virtud comprensiva que la de los parlamentos. Nos lo prueban los mismos legisladores que abandonan sus poltronas para ir a las trincheras. Obedeciendo a ese mismo grito de la sangre, muchos jóvenes argentinos pelean en defensa de Italia. No he de referirme a los que combaten a la fuerza, por imposiciones de la ley. Muchos hay que lo hacen por amor. En esta crónica, hablaré, simplemente, de tres muchachos criollos que si bien hállanse obligados a ir a la guerra, van con placer y con orgullo. Me refiero al escultor argentino Manuel Vercelli, al secretario de nuestro cónsul en Turín, Ricardo Erber y a un joven de San Martín (B. A.), Antonio Grosso.

* * *

El escultor Vercelli es algo más que argentino: es entrerriano. En



Vercelli en el cuartel de la frontera de Udine, donde lo encontró nuestro corresponsal

Entre Ríos vive su familia. En la Argentina fué conscripto. Al estallar la guerra con Austria, Vercelli trabajaba en Turín, concluyendo varias obras artísticas. Había ya conquistado la "Medalla de Oro" en la Academia Albertina. Extraordinaria distinción que le concede la gloria de constituir su taller en el palacio de la misma academia! No se trata de un estudiante. Es un maestro que se inicia. Y se inicia bien...

—"Vine a Italia,—me dice Vercelli,—pensionado por el gobierno de Entre Ríos, cuando era gobernador el doctor Prócoro Crespo. La beca la conseguí gracias a la buena voluntad del señor Monzón. Una vez terminado el año del subsidio, me quedé en Italia. Ayudóme mi tío, el pintor Julio Vercelli, a quien debo todo lo que soy".



El "escultor-soldado", con el pintor argentino Antonio Alice, en el taller de este último, en Turín

I figli dei naturalizzati americani

ed il servizio militare in Italia

Da oltre due anni si discuteva tra l'Italia e gli Stati Uniti se i figli di italiani naturalizzati sudditi americani e residenti negli Stati Uniti dovessero o non considerarsi sottoposti all'obbligo del servizio militare in Italia. Le lunghe trattative sono state condotte dall'ambasciatore italiano a Washington ed hanno finalmente avùto la loro conclusione che ci viene comunicata dall'ambasciatore degli Stati Uniti a Roma signor Nelson Page; cioè l'Italia ha riconosciuto il punto di vista degli Stati Uniti, che i figli di naturalizzati americani non sono obbligati al servizio militare. Ciononostante numerosissimi figli di italiani naturalizzati, non valendosi della nuova disposizione, sono accorsi ed accorrono volontari nel nostro esercito per compiere il loro dovere verso la Madre Patria.

El convenio entre Italia y Norte América

Y humildemente, como un soldado y no como un artista, me describe sus obras. Para el cementerio de Nogoyá (Entre Ríos), hizo una hermosa cabeza de mármol. Se halla sobre la tumba de la familia de Chaparro.

Pero su escultura magna es el "Monumento al Himno Argentino", cuya "maquette" envió a Buenos Aires. Hasta la fecha ignora si llegó. Mejor dicho: ignora si es una cortesía de los miembros del concurso no acusar recibo de las obras que les mandan...

Ante la hermosa reproducción del monumento, —obra original y gallarda,—Vercelli me explica su idealismo:

—"Me he propuesto glorificar, en síntesis, el himno nacional. Como usted ve, abre el monumento esta figura femenina, ecuestre, que representa Buenos Aires, quien conduce al triunfo a las demás provincias. Las provincias avanzan al son de los clarines que proclaman nuestra independencia. Grupos de guerreros sostienen la bandera argentina, en la cual los héroes depositan un beso en homenaje de amor al símbolo glorioso de la patria naciente. En los costados he puesto estas teorías de hombres armados, defendiendo el derecho. En los ángulos posteriores, desarrollo dos escenas episódicas: una es el anciano que regala su espada al hijo para que pelee contra el invasor; la otra, el hombre joven, que al abandonar sus hijos para ir a combatir, los besa en el último adiós. Cierran el grupo, tres mujeres argentinas que arrojan palmas de victoria al fuego eterno de la nacionalidad. Las llamas de este fuego forman, como usted ve, los escudos de las provincias unidas, cerrándose en un broche. El broche es el escudo nacional. En el basamento he grabado la fatídica estrofa del himno:

"Sean eternos los laureles
que supimos conseguir.
Coronados de gloria vivamos
o juremos con gloria morir".

A esta explicación del pensamiento de la obra, hecha en castellano por un soldado de Italia, no sé qué extraña fogosidad le encuentro. ¿Acaso estos guerreros que rodean el monumento, no van como su autor a pelear por la patria? Si muchos italianos han dado su sangre por el fogoso argentino, es hermoso saber que muchos argentinos la darán por Italia.

Los artistas modernos ya no tienen nada que envidiar a los antiguos. Salvatore Rosa, Benvenuto Cellini, Cervantes Saavedra, Byron, son hermanos de Guillermo Marconi, de Gabriel d'Annunzio, de Sartorio, de Sem Benelli... Ahora, como antaño, se pinta un bello cuadro, se burila un mármol, o se afiligrana una poesía en el intervalo de dos bombardeos. ¿Concluirá por tener razón Bernhardi, el alumno de Nietzsche? La guerra, despertando floridas sensaciones estéticas, creará una nueva primavera artística. Los orfebres del alma y de la arcilla renacerán de las cenizas de las ciudades muertas. Y el mundo será, después de la guerra, un planeta más civilizado que Saturno. Habrá entonces que pensar en otra guerra para que esa civilización siga en aumento.





Frente al objetivo

La alegría de los prisioneros

Pinerolo, Agosto de 1915.

¿Cuántos soles hay? Se equivoca quien crea que únicamente hay uno. Yo he visto muchos y todos diferentes. ¿Cómo puedo creer que el sol polaco, ese sol triste, hecho con hojalata vieja, pueda ser el mismo sol que veo en Italia? ¡Imposible!...

Bajo el sol italiano, límpido, fulgurante, amasado por Dios con oro en llamas, hasta las cumbres donde los hombres se destrozan, adquieren aspectos multicolores de alegría. Es un sol que consuela de los desengaños de otros soles. Es un sol que se hace amigo del primero que llega, sin siquiera pedirle el pasaporte... Esta mañana, al abrir la celosía del hotel de Pinerolo, el astro me esperaba. Dióme su cálido "Buon giorno" con una gracia tan exquisita, con unos rayos tan dulces y con unos resplandores tan contentos que me eché a reir como si en vez de sol hubiera sido un chico que me saludara, sacándome la lengua. Este sol italiano es así. Franco. Leal. Generoso. Sencillo... Se pasea por el jardín de las nubes, en mangas de camisa, ostentando la dicha de su abdomen como si luciera una medalla conquistada en la guerra. Y, luego, es deliciosa esa espontaneidad con que vuelca en las almas el oro mágico de su fisonomía. Bajo su influencia de padre taumaturgo, la sangre se nos encrespa, salta, burbujea, circula alegremente, como si fuera vino. A su conjuro, los seres y las cosas más trágicas que vemos, se colocan ante nuestros ojos, de perfil, mostrando el lado cómico y ocultando las aristas macabras. Su Majestad El Dolcefarniente, nació de su calor. ¡Maravilla del cielo! Para este sol no hay castas. No hay jerarquías... Es amigo de todos. Y por eso, sin duda, hoy al verlo tan jovial, he tenido deseos de estrecharle las manos, como a un hombre o palmearle las patas como a un perro...

Más tarde, cuando asistí a la llegada de los nuevos prisioneros austriacos y los visité en el local donde se hospedan, he comprobado hasta dónde llega el enorme poder del sol de Italia.

En mi carácter molesto de escritor neutralista, no debo suponer que los prisioneros que yo he visto, consideren su prisión como una suerte. No puedo creer que al ser vencidos y desarmados, sientan la dicha de no regresar al campo de batalla. Estos prisioneros que han luchado contra los soldados italianos, no son cobardes. Han sido valientes y aguerridos. (Si la honorable censura creyera lo contrario, cometería un delito de lesa majestad, pues Victorio Manuel ha dicho en su bella proclama, que el ejército austriaco es un enemigo digno de pelear con el suyo.)

No pudiendo creer que la alegría de los prisioneros provenga de su situación de encarcelados, es lógico suponer que a nadie más que al sol debe atribuirse el misterio de esa felicidad.

Al ir ahora, por segunda vez, al presidio de Pinerolo, gentilmente acompañado por el cónsul argentino en Turín señor Angel M. Bottero, experimento la misma impresión ya recibida. Una impresión de sano bienestar y de gentes felices. Ya he hablado en crónicas anteriores del excelente trato que se les da y de las cor-



tesías que el ejército italiano mantiene con ellos. Pero la rozagante salud de estos hombres robustos y el jolgorio con que, tal vez, disfrazan la cara de sus penas, proviene de la amistad amorosa con que el sol los embriaga. Hay croatas que, posiblemente han vivido en sus pueblos sombríos sin hacer una sola mueca que exteriorice la risa de sus almas. Sus frentes, claras y tersas, con la epidermis de color de rosa, nunca se han agrietado en el utilísimo gesto de la sonrisa inútil. ¡Hay que verlos aquí! Todo los encanta. El detalle minúsculo les asombra como si fuera un rasgo colosal. Un pájaro que vuela, un mosquito que pasa o un trozo de papel llevado por el viento, les hacen saltar de júbilo y les provocan comentarios ingenuos.



El jefe del presidio, con los prisioneros húngaros

—*¡Son dichosos!*—siento ganas de exclamar. Sin embargo, me asusto de la ironía de mi exclamación.

Recorremos el castillo, seguidos siempre de los prisioneros. Pueden circular libremente por el patio. Van tras de nosotros. Cuando nos detenemos, se detienen con respeto. Nos escuchan. Nos miran. A la menor indicación de retroceso se apartan y nos abren un camino de miradas amables y de bocas sonrientes. Se adivina que nuestra visita es para ellos una fiesta. Después de estarse riendo siempre los mismos individuos, les resulta una novedad contemplar caras nuevas.

Al cruzar un arriate me embarro los botines. Un esloveno grandote se me aparece con un trapo. Quiere quitarme el barro. Yo me opongo.

—*No, señor,*—le digo.—*¡No faltaba más!*

Rehuyo. Huyo. Es inútil. Me limpia los botines.

Mi máquina fotográfica origina a los prisioneros continuos comentarios. Mientras armo el trípode se entretienen en observar mis movimientos. Luego, al colocarse en grupos, me hacen el efecto de niños en la escuela. Se empujan. Se pellizcan. Juegan... Uno se atusa los bigotes con saliva. Otro ha sacado un espejito y un peine y se arregla los cabellos para que la onda se le asome bajo la visera sucia del kepis. Aquel ha sacado su pipa. Mejor dicho: todos tienen sus pipas, ¡único equipaje con que se rindieron!... El de más allá, dándose vuelta contra la pared, apresúrase a limpiarse los dientes con un pañuelo, como si este detalle pudiera hermosearlo en mi retrato. ¡Ingenua coquetería



Los prisioneros, viendo bailar al zíngaro (1) que los entretiene alegremente, bailando danzas de la vieja Valaquia

de gente que sólo posee una camisa!

—*Parece mentira,* —le digo al mayor Forte,—*que estos hombres tan cándidos, tan pacíficos, tan simpáticos, sean los que combaten como fieras contra la buena y generosa Italia.*

Y, entonces, el mayor Forte me dice que no debo fiarme de las apariencias. Me muestra en el grupo que estoy enfocando al mismo muchacho, de espaldas robustas, que acabo de sorprender limpiándose los dientes. Se ha puesto en pose, con una mano sobre el hombro de su compañero. Ahora se sonríe para que los dientes se le vean. Y se le ve una hermosa dentadura de hombre sano. Es un carnívoro. Se sonríe con ingenuidad conmovedora.



Un grupo de suboficiales prisioneros, que tienen habitación aparte y que salen a la calle para hacer sus compras, acompañados por un oficial italiano, o solos, sin más garantía que su palabra de honor. Todos se encuentran satisfechos del trato que se les da

—"Ese, cuyo aspecto es el de una señorita incapaz de matar una mosca, — me dice el mayor, — es uno de los que más trabajo ha dado a nuestros alpinos. Para tomarlo prisionero hubo que sacrificar la vida de seis héroes."

Aprovecho la ocasión de hablarle en cuanto se me aproxima. Me sorprende ese contraste de su personalidad de hombre ingenuo y su prestigio de soldado terrible.

Al dirigirle la palabra se me cuadra militarmente, con la rigidez disciplinaria que he visto en Polonia. Habla en francés y en italiano. Los demás prisioneros nos rodean. Escuchan. Le pregunto por qué, para retratarse se cuida tanto los dientes. Mi interrogación intempestiva arranca a los demás prisioneros una risa espontánea. Me arrepiento de haberla formulado. Soy un bárbaro. ¿Acaso es noble aprovechar mi mediocre superioridad de gato libre para causarle una vergüenza? Le pediré perdón... Pero veo que él se ríe tanto como los otros. De repente se pone serio. Se ruboriza. Y cuando todos han dejado de reir, como un descanso, porque esperan la ridícula respuesta que ha de darme y que les hará reir dentro de un rato, dice:

—*"Es que esta fotografía puede verla mi madre, y no quisiera que..."*

(¡Cállate, soldadito de plomo! No digas nada más. Hablaste ya de sobra... "Esta fotografía puede verla mi madre y no quisiera que..." ¡Basta! Lo sé. Tu frase significa que no quieres llegar a los ojos de tu madre, — orgullosa, tal vez, de tus pupilas azules y de tus blancos dientes, — como un hombre que sufre la desgracia de vivir prisionero.) Yo me quedo triste, porque no tengo madre. Pero los demás vuelven a reirse, y él mismo se ríe más que todos juntos. Y yo me río con ellos porque el temor al ridículo es más fuerte que el temor a la sinceridad.

El jefe del presidio, que tiene orden del general Chiarla de mostrarnos hasta los más secretos detalles de la admirable fortaleza, hace comparecer ante nosotros a un suboficial austriaco que, como a los demás oficiales prisioneros, le dan una habitación separada. Hasta le permiten salir a la calle, acompañado con oficiales italianos o solo, bajo su palabra de honor. Es un muchacho de 19 años, hijo de padres triestinos, y no queriendo servir a Austria desertó, pasando a las filas contrarias. En idénticas condiciones hay otros muchos prisioneros. Un soldado tirolés, también desertor, nos dice:

—"A mí me mandaron a los Cárpatos, donde estuve nueve meses peleando con los rusos. Me hubiera entregado a los moscovitas, pero tenía miedo a los cosacos. Pude entregarme a los servios, pero como nos habían dicho que en Servia el cólera hacía estragos, me resigné. Tuve que soportar con paciencia, esperando ansiosamente a que Italia declarara la guerra para huir. Mis sentimientos son italianos, y gozo proclamándolos. Sobre todo ahora. Esto me vale el sacrificio de mi porvenir, pues en Austria tengo un negocio de automóviles. No podré volver nunca. Me fusilarían por traidor. Hay muchos soldados triestinos y tiroleses que están como estaba yo, deseando poder desertar. Por eso, en la actualidad, a los irredentos no los mandan a pelear con Italia. Los dejan en Galitzia, para que mueran."

El sombrío relato se interrumpe con las risas que llegan de un rincón del gran patio.

—*El húngaro está bailando!*

Este húngaro, de que ya os hablé en otra crónica, es el encanto de sus compañeros. Es el dios alegre del presidio. Es un Baco sin vino. Tiene sangre de zíngaros, y él mismo es un zíngaro legítimo. Entretiene a sus compañeros con extrañas y locas piruetas. Al bailar, tararea una música de flauta pánica y de gaita gallega. De repente hace figuras coreográficas, como un oso que sostuviera un palo...

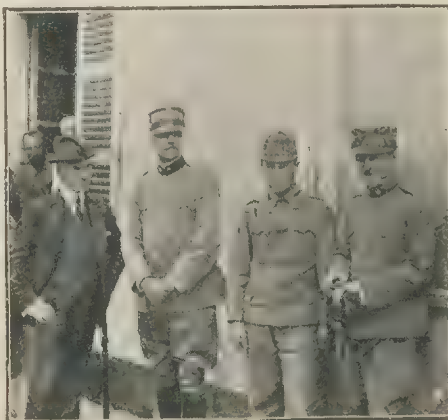
—*¡Baila, baila, Margarita!*

Y el oso se balancea y se convierte en quién sabe qué monstruo que se hamaca en el aire. Cuando concluye, me cuentan una anécdota del bailarín bohemio.

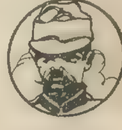
Al tomarlo prisionero en el Monte Negro, halláronle una carta de un hermano austriaco. Le decía, desde Budapest:

—"Espero que nuestro ejército seguirá siempre adelante y que conquistará excelentes posiciones. Me alegraré que los soldados de Hungría ocupen las mejores fortalezas italianas."

El prisionero danzarín no tuvo tiempo de contestar desde las trincheras esta misiva, porque fué capturado por los bersaglieri. Pero aquí, en el pre-



De izquierda a derecha.—El señor Bottero, el mayor Forte, el subteniente austriaco Atilio Stedile—que es hijo de triestinos y que desertó,—y el teniente italiano e intérprete de los prisioneros, señor Alejandro Conte



El corresponsal de guerra de FRAY MOCHO, Soiza Reilly, con el mayor Forte y los prisioneros alemanes, que habiendo sido capturados mientras peleaban junto con los austriacos, muchos creen que serán fusilados, aunque el rey de Italia se opone a toda clase de fusilamientos, lo que prueba su magnanimidad.

rar de los rutenos. A nosotros nos respetan, pero entre ellos, no se respetan nada más que cuando son de la misma prosapia."

Esto no me interesa tanto como la situación de los soldados alemanes. Llamo a uno para interrogarlo.

Después de pedirle permiso al jefe del presidio, lo obsequio con un paquete de cigarrillos argentinos. El muchacho no quiere aceptar todo el paquete.

—No, señor, —insisto.— guárdelo usted. Es un recuerdo de mi país.

Pero, el soldado alemán no sabe qué hacer. Por fin, muy agradecido, resuelve llamar a sus compañeros, los cuatro alemanes restantes. Cuentan los cigarrillos. Son diez. Matemáticamente, distribuye dos cigarrillos a cada uno, y él se queda con dos.

—"¿Cómo es,—les pregunto,—que fueron ustedes sorprendidos peleando contra Italia, siendo así que Alemania no ha declarado todavía la guerra?

—"Nosotros no peleábamos, — me responde el más joven. — Estábamos en Austria porque fuímos mandados en comisión. Los alemanes admiramos la grandeza de Italia."

Voy a continuar mi interrogatorio, pero se oye un silbato. Los cinco tudescos nos hacen la venia. Nos piden permiso y parten como balas. Es la señal que los llama a comer...

Los que están en el patio y en la terraza, salen también corriendo, con rumbo al comedor. Los que contemplan, por millonésima vez, bailar al húngaro, lo abandonan en un rincon del patio. Obscurece... En el entusiasmo de su tarareo y de su danza, el zíngaro, que no ha oído el silbato, sigue bailando, solo, posesionado de su papel de danzarín y como si tuviera por espectador al mundo entero. Danza, riéndose consigo mismo como si en esta jaula de tigres sin uñas y sin dientes, él fuera el único ensueño que flota sobre la realidad...

Yo prefiero salir del presidio llevando como única visión la imagen de este húngaro bailando. El pobrecito para endulzar la vida de sus compañeros, baila. Y baila inútilmente. Los compañeros lo abandonan, sugestionados por la cena.

Lo mismo le ocurre al sol. Alumbra para embellecer con luz de paz, la vida de los hombres y los hombres lo dejan para hartarse de sangre. Hacen bien. ¡La gloria es sangre!...

sidio, ocurriósele contestar a su hermano. Su contestación fué la siguiente:

—"He recibido tu carta, donde me dices que te alegrarías vernos ocupar las mejores fortalezas italianas. Puedes alegrarte, porque desde hace dos meses estamos ocupando las mejores, que son las de Pinerolo, Brescia y Alessandria."

Estas tres fortalezas son, precisamente, las que el gobierno italiano destina al encierro de los prisioneros. Ni aun con la tragedia de sus vidas atadas esta gente tiene pensamientos grises. Ellos mismos se burlan de su situación. Pero esto, que no he visto en los prisioneros de otras naciones, sólo se ve en Italia por la benéfica influencia del gran amigo el sol... Hasta los soldados alemanes que están en el presidio de Pinerolo muéstranse alegres. Sin embargo, su posición es de las más delicadas. Tienen la vida en un hilo... Han sido capturados mientras combatían con Italia, sin que el imperio germánico haya roto sus relaciones con el reino. Según el código bélico, todo soldado de una nación que sin haber declarado la guerra es sorprendido con las armas en la mano, mientras pelea junto a las naciones beligerantes, puede considerarse como "francotirador" y, en consecuencia, debe ser fusilado.

Los prisioneros en esas condiciones son pocos. No obstante el conocimiento que tienen de su desgracia, viven en el presidio alegremente. Lo único que han solicitado, — y se les ha concedido, — es dormir aparte. No quieren tener roce con los austriacos. Y éstos, por su parte, si bien se huelgan juntos, divídense en fracciones.

—"A los checos, — me dice el mayor Forte, — he tenido que separarlos de los húngaros. Los que, criticando recíprocamente sus costumbres, llegaron a pegarse. Lo mismo me pasa con los austriacos de origen servio, es decir, los de la Bosnia, que he debido sepa-

Juan José SOIZA REILLY.



LAS MANOS QUE SALEN DEL MAR

Cuando el buque navega por mares muy lejanos
Y en las velas inmóviles no se escucha un cantar
¿No habéis visto unas trágicas y misteriosas manos,
Unas manos extrañas, saliendo de la mar?

Las vieron los pilotos taciturnos y ancianos,
Pero en los puertos nunca lo quisieron contar,
Las vieron en las noches de luna en los océanos,
Esas manos siniestras que parecen rogar...

Por eso los marinos en los remotos climas,
Cuando las proras cortan las espumosas cimas
De los oleajes trémulos y azules al pasar,

Contemplan las espumas y buscan en las olas
Esas manos extrañas, suplicantes y solas,
Que en las noches de luna se ven salir del mar...

Héctor Pedro BLOMBERG.

Dib. de Hohmann

PLAGIANDO A LOS ESTUDIANTES



La farándula de los que no estudian

Dib. de Cao.



NOTICIA DE POLICIA

En la vieja posada del suburbio,
bajo el parral de adentro,
festejando los dos casual encuentro
se impregnaron de vino áspero y turbio.

De su patria les trajo el mismo barco,
idéntica ambición, igual miseria;
y de la vida la cambiante feria
resultóles mejor aquende el charco.

Luego de recordar los tiempos idos
y las dulces quimeras juveniles,
ante los toscos vasos por atriles
cantan los dos con lujo de alaridos.

¡Mozo!, grita uno, al fin. Rojo de orgullo
de plata un buen montón pone a la vista,
y el otro, que está alegre y es bromista,
echa mano al montón y hace un barullo.

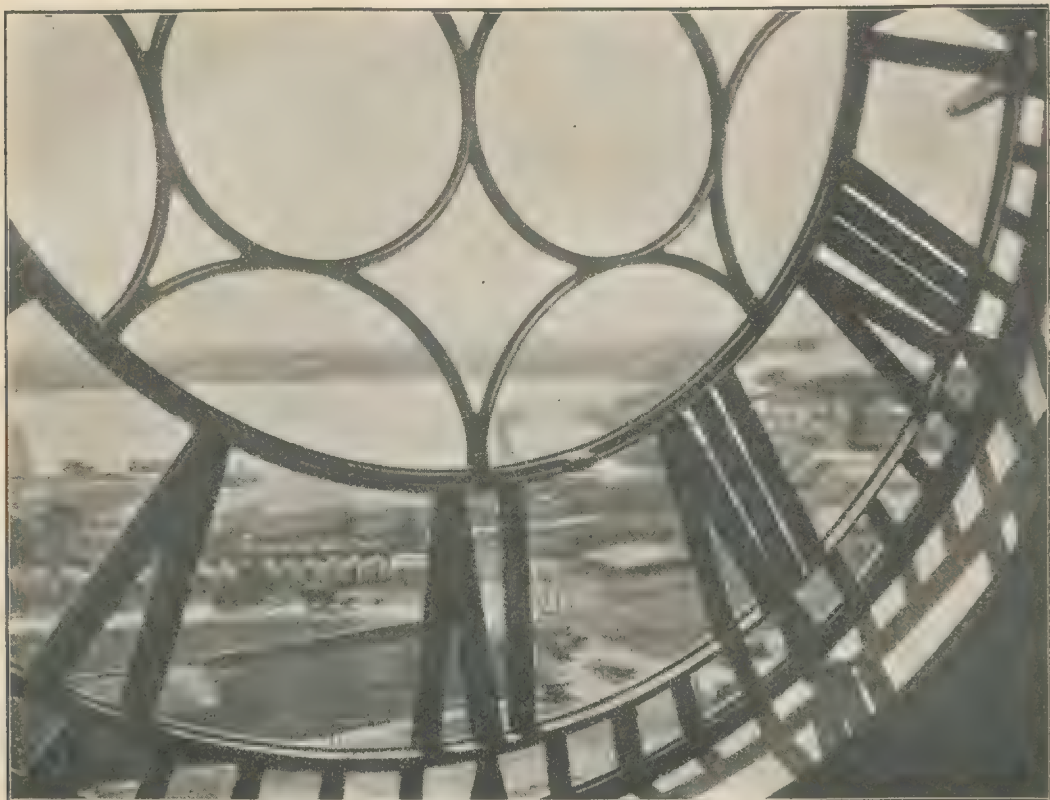
Sumiso el del caudal a norma sabia
de no mezclar las bromas y el dinero,
apostrofa rugiente al compañero
con ojos inyectados por la rabia.

Y recuenta. No quiere que peligre
su fortuna... ¡Centavos faltan cinco!...
Y rápido hacia el otro da tal brinco
que le envidiara un tigre.

El otro muerto cae ¡al cielo plugo!
con lengua fuera que espumando muerde,
y del parral bajo las uvas pierde
del racimo de entrañas todo el jugo.

Dib. de Peláez.

Alejandro INZAURRAGA.



A través del enrejado del cuadrante que apunta en dirección a la tierra de los 33. — Vista tomada desde el piso en que descansará el reloj de la torre. En el fondo se distinguen las construcciones del nuevo puerto. Diámetro de los cuadrantes: cinco metros

La torre de los ingleses

Del diario de un repórter.

30 de Septiembre.

Escenario: la redacción de FRAY MOCHO.

Hora (oficial): las 10.25 a. m. en el acerómetro de nuestro buen Pérez, el jefe de la sección café y accesorios (tazas, cucharitas, azúcar, escarbadientes, etc.)

Tres golpecitos de campanilla telefónica.

—¿Mi quiere decir si mi puede habla con mister Sámuel of Popoff?...

—Un momento, señor. ¿Quién desea hablarle? —inquiere el encargado de guardia en la batería telefónica de nuestro amplio hall de pasos perdidos.

—James Kimball.

Cuarto intermedio de... de tubo descolgado.

—¡Señor Popoff: al aparato! El señor Kimball pregunta por usted.

—*¡Ah!... James Kimball, mi más priciado migo Kimball. ¡Voy siguida!*

Popoff empuña el tubo.

—*Ti filcito James pir la "gran banda lisa" qui ingleses la dieron a alamanes tan ricientimente. Mi legra mucho simiejante instromientación di la partitura bélicas in la frente di la oeste. ¡Quí "leña", migo Kimball!...*

—¡Oh, Sámuel!... Esta solamente una bóton por muestre...

—*Una botón pir sopratodo-capotes...*

—Parece que vaca hembre of ingleses se vuelve tore macho... ¡Oh, sí, Sámuel!...

—*Ti filcito noievamente, ti filcito.*

—Buene, pues. ¿Este tarde puedes acompañarme en un visita al torre of the ingleses en the plaza Great Britania?...

—*Hoy la día qui no poiedo, migo Kimball.*

—¡Carambe, Sámuel!... ¡Hace un fuerza, hombre?...

—*Qui no saldrá tu diseo pir mas qui la pidas, Kimball. Primeramente, qui anoche mi foié la catrera moi tarde, y ista maniana, no poiede livanta timprano.*

—¡Oh, Sámuel!... ¿Great programe of garufésion?...

—*¡No, Kimball! Mi foié in dimostración in honor de mi minente migo Doardo L. Holmberg. Tu sabes qui yo tambien tingo mis cumpromisos di índole social, científicas y literarias. No simpre si poiede vive tocando silencio noieve la noche...*

—Doctor Holmberg great man of ciencias and man humoristical and very literato. Seguramente que festival anoche great suceso.

—*¡"Koolosal", James, como diría noiestro común migo Otto Kaufmann!*

—¿Quienes hacen uso of palabra en the fiesta of anoche?

—*Mi minentísimo migo Liopoldo Lugones, la chico Martín Doielio Jorado, sinior Bisio Moreno, profesor Hicken, y a modo di telón, qui habló dotor Holmberg. Coma simpre, Lugones foié Lugones, y di paso, ripartió abondante lenia verde a jiente di sotanas y a jiente parlamentarista. Chico*

Martin Doielio Jorado con isa so cara di protosoario di vitrina di moseio, dijo bien qui dijo y foié moi plaudido. Dotor Holmberg mi hizo pasar la rato más legre qui si lo hobiera pasado mirando Parravicini. Imitó una profesor di ataliano con más acento propio di ataliano qui si lo hobiera imitado la dotor Bianco, la dotor Crotto o otras próceres cuya virdaderá nacionalidá continúa in tela di joicio histórico. Volviendo tu pidido di cumpaniamiento, ti diré qui maniana istoy a tus ordines, James. ¿Istás conforme?...

—¡Very well, Sámuel!

1.° de Octubre.

Escenario: la plaza Gran Bretaña.

Popoff, deliciosamente primaveral, luce flamante levita de lustrina gris. Bastón de junco *clarete*. Una *escampavía* de paja de Italia, protege su mollera del solcito un tanto incómodo.



La torre, ubicada en el centro de la plaza Gran Bretaña.—Será entregada al gobierno argentino en diciembre del corriente año, posiblemente

—Ingleses hacemos cosas por resistir áccion of the siglos. ¡Nada of bibelots ni of paper pintado! Ese great torre-reloj que ingleses regalen of Argentina en su first centenario, completemente distinto of demás obsequios otras naciones misma Argentina. Regalo inglés más práctico and más sólide. Un very monumento of buen gusto.

—*¿Mi poiedes dar algunos datos sobre isa torre antes qui sobamos su óltimo piso di elia, pir contempla beliezas di panorama portenio, James?...*

—Apunte, Sámuel. ¿Liste?...

—*Larga, James.*

—Alture, desde nível plaza hasta velete of the cúpula: 76 metros. Fundaciones of the torre tienen 8 metros of profundésion baje nivel plaza. En the base of



Los muy elegantes jardines de la plaza Gran Bretaña.—Vista sacada desde el balcón que rodea el séptimo piso de la torre

rre, que ya estarie concluide a no mediar the guerra. Todo material inglés, menos arena and pedregullo. Paredes of the torre of piedra con revestimientos of ladrilles. Tiene nueve pisos the torre. Ventanas con marcos of bronce and vidrios colocados con plomo. Piso bajo, paredes serán revestidas of roble inglés tallade. The reloj es hecho por the casa Gillitt and Johnston, of London. Tiene cinco campanas en combinésion miúsical. Cada campana lleve años 1810-1910 relieve en the bronce. The campana mayor pese seis tonelades. The diámetro of cada cuadrante reloj llegue cinco metros. Arribe of the aguje of the velete, irá un boat of cobre, style of old barco of war inglés, cuye proa señalará the direccion of viento sople. Un ascensor llevará al público hasta the great balcon of séptimo piso, por mira panorame of Buenos Aires. Obra of the torre hecha a



Un detalle de la base de la torre

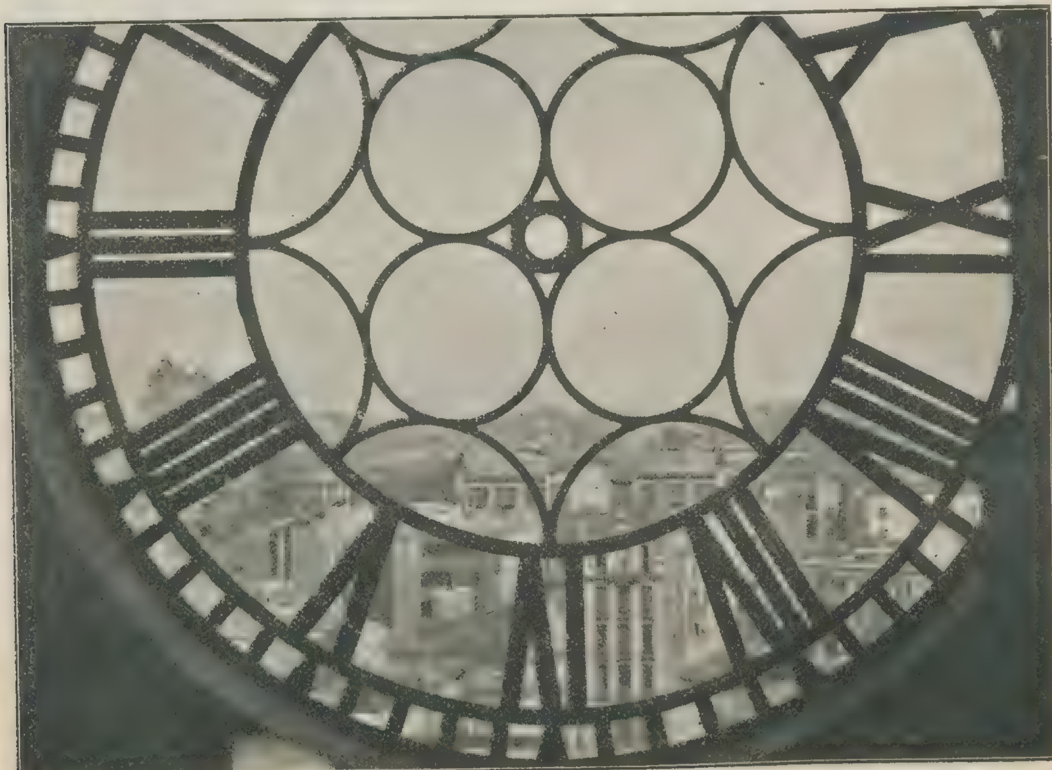


Ingeniero F. M. Carthy, encargado de la dirección de los trabajos de construcción de la torre-reloj

torre, incluyendo escalinatas, 28 metros cuadrades. The base propia of torre, tiene 14 metros cuadrades. The costo total of obra pasará of 85.000 libras. Tres years lleven trabajando en torre, que ya estarie concluide a no mediar the guerra.

todo coste. Basta una detalle: cade farol of bronce and cobre of escalinatas, vale cerca cien libras, ¡libras no plum-pudding, Sámuel!

RIMAC.



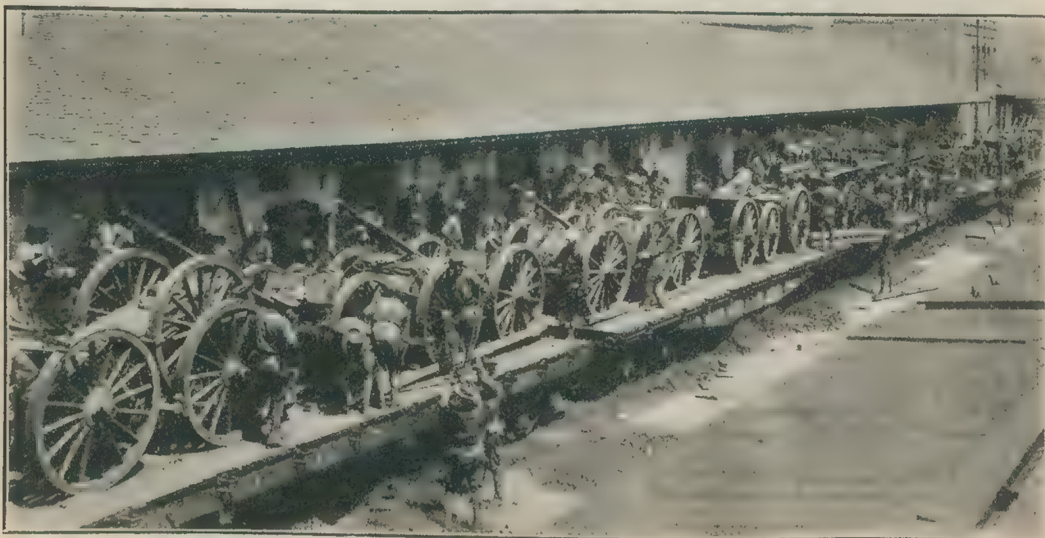
En el fondo, aparecen el Pabellón Argentino, Plaza Hotel y alrededores de la plaza San Martín

Los norteamericanos listos en la frontera mejicana

Conservamos a esta nota y a los epígrafes de los grabados, el sentido que traen en el original inglés, de los últimos números de "The New York Times". Los norteamericanos parecen seducidos por la idea de andar jugando a los soldados en la frontera de Méjico. "Es satisfactorio saber, — dice aquel colega, — que suficientes fuerzas norteamericanas están apostadas a lo largo de la frontera mejicana, donde tienen la oportunidad de hacer un ensayo general de la guerra moderna con los modernos recursos". Al hablar del regimiento de caballería que viene de regreso dice: "He ahí una pincelada de un belicoso ensueño en el grabado de una de nuestras patrullas de caballería, que vuelve fatigado al campamento. Pero instantáneamente nos sobreviene un pensamiento: ¡cuán completamente expuestos están a los aeroplanos; cuán visibles son en la tropa los caballos blancos!..."



Una escena marcial dentro de las fronteras norteamericanas: regimiento de caballería, en servicio de patrullas en los confines de Méjico, volviendo al campamento después de un día de trabajo.—Automóvil del ejército para conducir tiendas y provisiones a las tropas de la frontera



El 5.° de artillería de campaña, llegando a Brownsville, Texas, para prestar servicio de frontera

Las transgresiones germánicas de la Convención de La Haya

según el dibujante humorista Heath Robinson



El enflaquecimiento del ejército británico por la neutralización de las materias nutritivas de un tributario del Marne.—En el fondo se ve a los alemanes vertiendo ''flaquicina'' en el agua

Arrojando gases hilarantes antes de un ataque, para que los ingleses, muertos de risa, no puedan poner el dedo en el gatillo

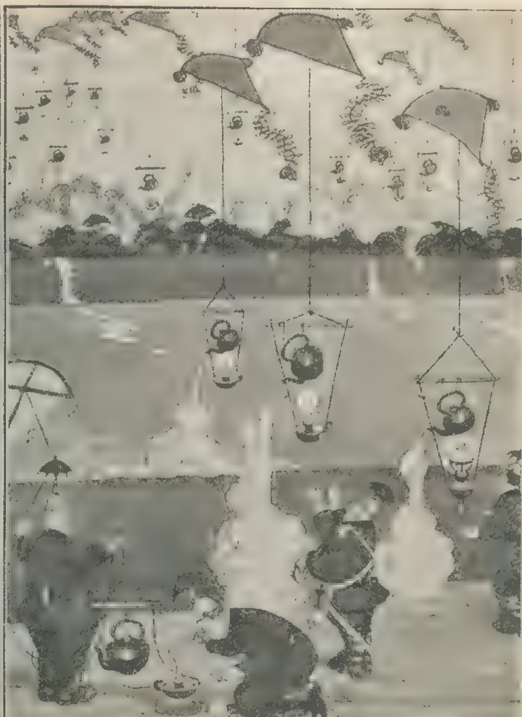


El procedimiento contrario.—Haciéndoles llorar los ojos con cebollas

Las terribles consecuencias de las bombas a ''petróleo regenerador del cabello''—Les crece el cabello a las bayonetas y a los pájaros, a los talones y a las rodillas



Inyectándoles suero "sabañonoso"



Ensayando cometas escaldadoras de ingleses. (El agua de las calderas ha sido tomada precisamente del Escalda)

El gran dibujante inglés Heath Robinson, cuyo humorismo es a prueba de las mayores catástrofes, ha adoptado como tema de una serie de "cartoons", las transgresiones germánicas de la Convención de la Haya. ¿Alude Heath Robinson en sus dibujos, a un fracaso de los inventos de guerra alemanes, o alude a la polvareda que han producido entre los defensores acérrimos de los convenios internacionales? No vamos a poner en claro cuál sea este sentido final de las caricaturas de Heath Robinson, sobre todo cuando los humoristas como él prefieren el humorismo por el humorismo. Lo que podemos hacer es darle las gracias por haber puesto en la guerra ilustrada esa su agradable nota, a cuyo influjo es imposible que no se desfrunza el tormentoso ceño que, desde el estallido de la guerra, y so capa de la política internacional, ostenta la mayor parte de los habitantes del planeta. La serie de Heath Robinson continúa todavía.



Dios castigue a los ingleses, endureciéndoles el pescuezo



El más inhumano invento alemán.—Matando centinelas ingleses con música de grafófono

La peregrinación a Itatí

Con motivo del cuarto aniversario de la fundación de la "Sociedad Hijas de María de la Misericordia" de Corrientes, de la que es presidenta la señorita Angela Enríquez, se llevó a cabo hace pocos días una peregrinación a Itatí, concurriendo cerca de 400 personas, en su gran mayoría familias de la distinguida sociedad correntina.



Señoritas de Madariaga, Benítez y Solari, a bordo del vapor "Ituzaingó", que condujo a los peregrinos



Señoritas A. Enríquez y C. Márquez, presidenta y vice, respectivamente, de la "Congregación Hijas de María de la Misericordia"



El santuario de la virgen de Itatí

Acerca de la Virgen de Itatí, cuya celebridad se extiende a toda la república, dícese que se la venera desde hace más de tres siglos, o sea desde antes de cumplirse los cien años de la llegada de los españoles al Río de la Plata. Se le atribuyen numerosos milagros, y los creyentes imputan a su intercesión algunas victorias de las armas nacionales. El culto que se le rinde en Corrientes, una de las provincias donde los sentimientos religiosos tienen más arraigo, es compa-



Durante el sermón del presbítero Garro



La iglesia de Itatí (muy antigua), reformada



Señoras y señoritas saliendo de visitar el camarín de la Virgen

rable al que se rinde en Buenos Aires y Catamarca a las vírgenes del Valle y de Luján. El templo donde está el santuario es muy antiguo, sin que puedan ocultarlo algunas mejoras que se le han hecho últimamente. A la sombra de aquellos muros centenarios, en aquel lugar poco adelantado, y entre aquellos fervorosos peregrinos, el espíritu se retrotrae a las pasadas épocas del coloniaje.



Corredor donde puede apreciarse la antigüedad del templo

POR LOS TEATROS

La compañía Lebrey

El teatro Scala que durante tanto tiempo atrajo a un público dedicado a aplaudir y saborear las escenas picantes de un repertorio de género alegre, se ha transformado en cuerpo y alma. En cuerpo, pues la sala no es la misma antigua "bombonera" con el cambio que se ha realizado en la distribución de los palcos, galerías y plateas, amén de que el decorado es otro, y en alma, pues que desde el viernes actúa, en el hoy Esmeralda, una compañía de comedia francesa bajo la dirección de Mr. Charles Lebrey. Figuran en el elenco las actrices: Maggy Naguy, Alice Parys, Renée Varenne, Magdeleine Kovatcheff, Jeanne Villeine, Alice Florent, Suzy Desroches, Jeanne Bathy y Arlette Germy y los actores Paul Hubert, Emile Berthal, René Terrillac, Arthur Boyet, Gastone Amiot, Royer Favières, Henry. D'Aubigny y Demo.

Maggy Naguy es una artista muy interesante que ha viajado mucho. Realizó dos tournées por Oriente, la última con Juanita de Frezia, conocida y apreciada en Buenos Aires. Su especialidad son los papeles de coqueta sin que eso quiera decir que no se desempeñe con talento en otras caracterizaciones como en el de Gilberte de "Zebre", Elsa de "Alsace", Mamé Tisou de "Le bonheur dans la main", etc.

Alice Parys, es primer premio del Conservatorio. Las ingenuas tienen en ella una intérprete a la perfección. Debutó en Nouveautés, haciéndose aplaudir desde el primer momento. Acaba de llegar de Londres, donde obtuvo buen éxito durante la última temporada de invierno.

Suzy Desroches, es agraciada como mujer y una artista de grandes cualidades, discípula de Porel,



Señorita Alice Parys



Señorita Suzy Desroches



Sr. Emile Berthal



Señorita Maggy Naguy



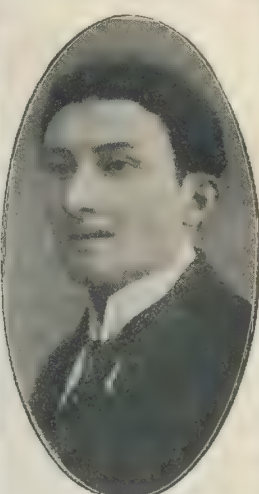
Señor Charles Lebrey, director y empresario



Sr. Paul Hubert



Señorita Madaleino Kovatcheff



Sr. Henry D'Aubigny

el director del "Vaudeville". Desempeña papeles de coqueta. Se trata además de una artista que ha obtenido buenos triunfos con el pincel, pues varias telas figuran en los museos nacionales franceses.

Fama de actor seguro tiene Paul Hubert, de quien se dice que desempeña en forma plausible "Les marionettes" (creación de Grand) y "La Veine" (creación de Guitry). Fué contratado por el teatro Réjane, después de una temporada en el Sarah Bernhard.

El primer cómico Emile Berthal figuró en todas las obras del Apoll de París, afirmándose en el concepto del público como actor consumado y fino recitador.

Y del empresario y director reproduzcamos las breves líneas que él nos ha enviado, respondiendo a nuestro pedido de datos biográficos: "Me es sumamente difícil decir todo lo bueno que pienso de Lebrey, pero estimo por lo demás que el recuerdo de sus diversas temporadas en Buenos Aires le valen tanto como cualquier artículo apologético. Es todo un artista en la acepción de lo malo y consiste su única pretensión en ser el más excelente hombre de la tierra."

Figuran en el repertorio que nos hará conocer esta compañía: "Mon Bebé", "Le Zebre", "Le Bonheur sous la main", "Alsace", "La Veine", "M. Chasse", "Le Ruisseau", "La demoiselle de magazin", "Les marionettes", "L'institut de beauté", "Le divorce de Mlle. Beulemans", "Pour vivre hereux", "Maman Colibri", "Blanche Caline", "Champignol malgré lui", "La prise de Berg op Zoom", etc., etc.



Sr. Robert Favières



Señorita Alice Florent



Sr. Arthur Boyet

Las maniobras en Córdoba



El comandante de la cuarta región, general Proto Ordóñez, presenciando las maniobras desde su carpa



El estado mayor



Artillería limpiando los cañones



Oficiales en sus carpas, leyendo los telegramas de la guerra

Nuestro corresponsal en Córdoba nos escribe hablándonos del gran entusiasmo reinante en el campamento del Salto, con motivo de las maniobras. Entre otros trabajos que se han hecho figuran construcción de puentes y obras de defensa, galerías de minas, etc. Estas últimas, tan socorridas ahora en la guerra europea, son verdaderos subterráneos de un metro de altura, que van a ciertos puntos importantes, como bajo las trincheras enemigas y los caminos forzosos. En el fondo se acumula una cantidad de explosivos, y luego se le da fuego oportunamente, por medio de una mecha o de la electricidad. En materia de obras de defensa, lo más importante que se ha hecho es un punto de apoyo con capacidad para una compañía de infantería (250 hombres), para el que se aprovechó una loma. El punto de apoyo cuenta con trincheras reforzadas.



Una estación telegráfica y telefónica de campaña



El lado práctico de las maniobras

Enlaces


Señorita Iride Micheli


Señor Dionisio Rey Brum


Señorita Isidra Medina


Señor Abelardo García Gil

"Fray Mocho" en el Rosario

El día del niño


La comisión formada por la señora de Bordasco y las señoritas de Vila y Borzone


La señora Julia Madril, la señorita Isabel Maurelli y el señor Efrain

El día 2 se llevó a cabo la colecta de los niños pobres, organizada por la Sociedad Protectora de la Infancia desvalida, y que equivale a la que el mismo día se efectúa en Buenos Aires por el Patronato de la Infancia. La colecta, como todos los años, dió excelentes resultados.


La señorita Juana Blanco, presidenta de la Sociedad Protectora de la Infancia Desvalida, la señora de Scagnolari, la señora de Salvá y el comandante Saracho


Haciendo el recuento en la Municipalidad.—El jefe político, doctor Burghi, el secretario, señor Castañeda, la señorita Juana Blanco

Víveres a los pobres



El día 29 las damas de la Sociedad San Vicente de Paulefectuaron un reparto de víveres a los pobres, en la iglesia de San Miguel

Las damas de la comisión — Los pobres que acudieron al reparto

En la colonia israelita



Público que asistió a la conferencia dada por el presidente del comité pro Congreso Israelita Argentino, señor J. Liebezchütz

Por la Copa de Honor



El team "Tiro Federal" — El "Boca Juniors"

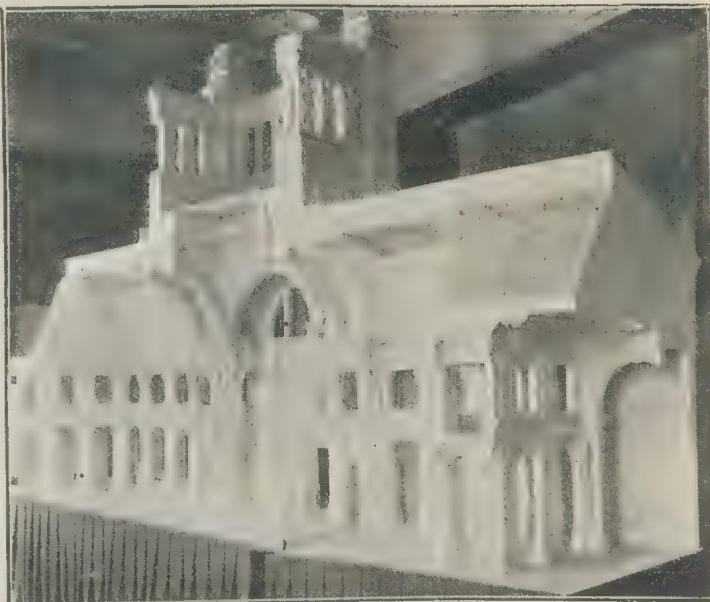
En este partido, jugado el 26, triunfó "Tiro Federal", por 4 a 0

"Fray Mocho" en Montevideo

El proyecto de palacio legislativo

El presidente de la república, doctor Feliciano Viera, visitó el jueves las obras del Palacio Legislativo, donde se exhiben también los planos y maquettes del arquitecto Moretti. Acompañaban al doctor Feliciano Viera, el ministro de guerra y el jefe político. Fueron recibidos por la comisión especial "Palacio Legislativo" y por el señor Moretti, quienes sirvieron de cicerones a los ilustres huéspedes. El doctor Viera y sus acompañantes manifestaron verdadera admiración por el gusto de la obra del gran artista monumental italiano. La visita duró más de una hora. La concurrencia fué obsequiada con un lunch.

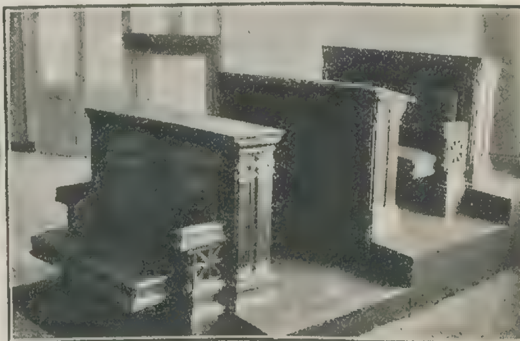
—Con motivo de la entrada de la primavera, se llevó a cabo en el Instituto de Sordomudos, una fiesta que causó gran impresión en la concurrencia. Tres alumnas y dos alumnos recitaron poemas, y uno de ellos pronunció un discurso. Se ha podido enseñar a hablar a estos niños, sordomudos de nacimiento. Esta enseñanza ha costado a los profesores incalculables esfuerzos.



La maquette, exhibida en la sala de pasos perdidos



El presidente en la exposición de los planos



Modelos de sillones adoptados para el futuro palacio. En el del medio está cerrado el asiento

La fiesta de la primavera en el Instituto de Sordomudos



Cuadro plástico representando la Primavera, formado en los jardines, por las niñas del instituto

A beneficio de los huérfanos y de los heridos aliados.—La delegación de estudiantes brasileños



La comisión organizadora del festival llevado a cabo en el teatro Urquiza, a beneficio de los huérfanos de los soldados aliados



En la kermesse y exposición del Ateneo, organizada por la sociedad Union Jeanne d'Arc'' a beneficio de los aliados



El kiosko belga en la exposición del Ateneo



La delegación de estudiantes brasileños que concurrió al homenaje al doctor Miranda



La concurrencia, después del te dado en la legación brasileña, en honor de los estudiantes

MENUDENCIAS



Bella Vista es un Edén
y Ortiz es un estadista;
pero Ortiz y Bella Vista
juntos no suenan muy bien.

* * *

Colón descubrió América, y Ganghi dice así:
—Cristóbal que era un hombre de vasta ilustración,
la descubrió, sin duda, porque pensaba en mí.
¡Qué bien hizo Colón!

* * *

La invasión japonesa, pacífica y silenciosa, es alarmante.

Hay mucamos japoneses, cocineros japoneses, quinteros japoneses, matrimonios japoneses, peones japoneses, jóvenes "muy honrados" japoneses...

¿No serán japoneses también los críticos que se han ocupado del Salón?

* * *

Como Figueroa Alcorta
ya está en la suprema corte,
llegará a ser presidente,
menos él, cualquiera: Gómez,
o Cárcano o Villanueva,
o Güemes o de la Torre,
o Ugarte o Ramos Mexía,
o Calderón o Irigoyen
o Justo o el mismo Dávila.
Don Victorino es un hombre
patriota como el que más.
Debe hacerse constar. Conste.

* * *

Pensamiento de un destituído:

—Cada nuevo intendente, como cada diccionario de la Real Academia—según Groussac—hace echar de menos el anterior.

* * *

Apareció el otro día
escupiendo amarga hiel
el señor Ramos Mexía
(Ezequiel)
¿A "lo antiguo retornamos"?
Con Gómez y éste son dos.
¡Otra vez Gómez y Ramos,
santo Dios!
¿Estos desaparecidos
qué demonio buscarán?
¿A la postre, los vencidos
vencerán?

* * *

Sabed que Don Benito con tal obsesión anda
que alguno en el senado, le oyó en sueños decir:
—*Preparenmén* la banda, *preparenmén* la banda,
que voy a presidir.

* * *

Allaria está muy contento, al ver la cantidad de "bajas" ocasionadas por la guerra europea.

Y no es que Allaria tenga mal corazón.

Es que, ante la enormidad de lo que ocurre en el viejo mundo, nadie se acuerda de las maniobras.

—¡Aquí no hay hombres de gobierno!—vocifera un diputado que no habla nunca en la cámara.—¿Las empresas ferroviarias quieren aumentar en un diez por ciento sus tarifas? Muy bien. No hay por qué impedírselo. Basta con que las obliguemos a pagar al estado el cuarenta por ciento de sus entradas brutas.

* * *

Ugarte, el gran heresiarca,
habla sin temor así:
—Si empiezan por Catamarca
van a terminar por mí.
Lo cual no me hace temblar
ni me produce impresión.
Desde allá debe tardar
bastante la intervención.

* * *

—Ya se ha acabado el período ordinario de sesiones.

—Lo mismo que todos los años.

—No; nunca ha sido tan escaso como período y tan excesivo como ordinario.

* * *

Piensa el extranjero, piensa el argentino,
viendo que hace lustros se habla mal o bien
de don Victorino, si "don Victorino,
no será el pseudónimo de Matusalén".

* * *

—Vamos a ver:
¿qué hace Oliver
para brillar?
—Pues trabajar.
—¡No puede ser!
¡Pobre señor!
Si en su labor
quiere insistir
¿qué va a salir
de un profesor?

* * *

—Los rusos — divaga modestamente Ugarte — tienen el honor de parecerse a mí. Nadie puede acabar con los rusos. Les derrotan todos los días. Pero ¿quién es capaz de derrotar definitivamente a los rusos?

CORREO SIN ESTAMPILLA

Porto.—Buenos Aires.—Malos no son. Hay que tener cuidado con ciertas palabras que parecen consonantes y que no son más que asonantes pérfidos.

P. M. O.—Buenos Aires.—Deseamos que Fray Mocho sea "único". Los que pretenden ser colaboradores de Fray Moho, y así no lo comprenden, no pueden ser colaboradores de Fray Mocho.

F. Z.—Buenos Aires.—
Bueno es que lo sepa, por si no lo sabe.
Cabe aquí lo raro, lo trivial, lo ilógico:
pero aquí no cabe
ni lo sicalíptico ni lo escatológico.

D.—Buenos Aires. — Como muestra de "poesía homeopática" basta esto:

"El hambre es un verdugo.
Nos hace trabajar por un mendrugo."

Y como muestra de "prosas en cantares" basta esto otro:

Según piensa el alemán,
vale muy poco el francés
porque no bebe cerveza
más que cuando tiene sed.

A. G. E.—Buenos Aires. — Todos somos poetas; la poesía está al alcance de todos. El mismo Apolo ha abandonado la lira y se dedica a la pianola.

A. R. B., Vero. E. L., G. M.—Buenos Aires.—No.

A. de M.—Buenos Aires. — Aquí no se publican acrósticos.

C. F.—Buenos Aires.—
Los prosistas en agraz
y los poetas ripiosos
nos dicen con torva faz:
—¡Ignorantes! ¡Envidiosos!

M. X. L.—Buenos Aires. — Creemos que tiene usted condiciones para llegar a hacer algo verdaderamente ingenioso.



Dura más, porque es más puro

A.—El aceite "T-Tortosa" es el más caro.

B.—Y, sin embargo, es el único que compran los grandes restaurants y rotisseries.

Los grandes restauranteurs que son al mismo tiempo técnicos y comerciantes, al comprar el aceite "T-TORTOSA", expresan claramente:

1º.—Que el ACEITE "T-TORTOSA" es SUPERIOR A TODOS LOS OTROS.

2º.—Que los consumidores que lo han adoptado no se fijan en el precio, porque obtienen plena satisfacción en las comidas.

3º.—Y el rendimiento del aceite "T Tortosa" es muy superior al de otros aceites, y por lo tanto, siendo el más caro, resulta más barato.

Lo cual demuestra claramente, si dura más, que es el más puro.



GUARDIOLA, PUIG & Cía.

Importadores del Aceite T.

LIBERTAD 65 — BUENOS AIRES


P SERRA





Guantes, Corbatas, Tiradores, Ligas, Carteras y Bastones para hombre, a precios bajos.

GUANTES tejido mercerizado, en tres tonos de grises, corte inglés, un resorte presión, precio excepcional, el par. . . . . $ **0.90**

GUANTES de hilo, calidad especial, con un resorte, corte inglés, blancos y surtidos de colores, el par. . . . . $ **1.50**

GUANTES de hilo, calidad superior, ribete cabritilla, dos resortes nacarados o botón nácar ojal, variado surtido de colores, el par, $ **2.20**

GUANTES de hilo de Escocia, calidad extra, dos resortes nácar o botón ojal, surtido completo de colores, el par. . . . . . . $ **2.90**

GUANTES de hilo de Escocia, calidad extrafina, dos resortes o botón nácar ojal, espléndido surtido en colores, bordado negro o del mismo color del guante, el par. . . . . $ **2.90**

GUANTES de hilo, calidad especial, ribete cabritilla, bordado negro o del mismo color del guante, dos resortes nacarados, surtido en colores, el par. . . . . $ **2.90**

GUANTES de hilo, tamisé (calados), calidad extrafina, muy prácticos, un resorte, surtido de colores, el par. . . . . $ **1.50**

CORBATAS forma "Nelson", de pura seda, gustos de última moda, $ 4.50, 4.—, 3.50 y $ **3.—**

CORBATAS de seda, forma "Nelson", inmenso surtido en colores y gustos de última creación, $ 1.50, 1.— y. . . . . $ **0.90**

CORBATAS forma "Papillon", gustos de moda, especiales para armar moño, $ 3.—, 2.50 y. . . . . $ **2.—**

CORBATAS de seda, forma "Jeune France" y "Papillon", especiales para armar moño, pesos 1.20 y. . . . . $ **0.90**

TIRADORES de elástico fantasía, clase superior, en varios sistemas de presillas. . . . $ **1.50**

LIGAS de elástico de seda, en colores variados, con broches en distintos sistemas, todos muy prácticos, el par, $ 1.20 y. . . . . . $ **0.95**

CARTERAS de cuero fino, con guarniciones de plata, $ 25.—, 20.—, 18.—, 15.— y. . $ **6.—**

BASTONES de malaca, laurel, amoret y otras maderas de fantasía, gran variedad de gustos, con guarniciones de plata y plata dorada, desde $ 25.— a. . . . . $ **4.—**

DEPARTAMENTO DE CORBATERÍA

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

GATH & CHAVES L^{TD}.

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Demostración



Después del banquete servido en honor del señor Tomás Zamudio, con motivo de haber sido nombrado jefe de la policía aduanera del Delta

NECROLOGIA



Señorita Edelmira Nieves



Sra. Carlota Villalba Maturana de Serra Roca



Señor Serafín Cattaneo



Sr. Prudencio B. Moras



Sr. Juan José Rossoly



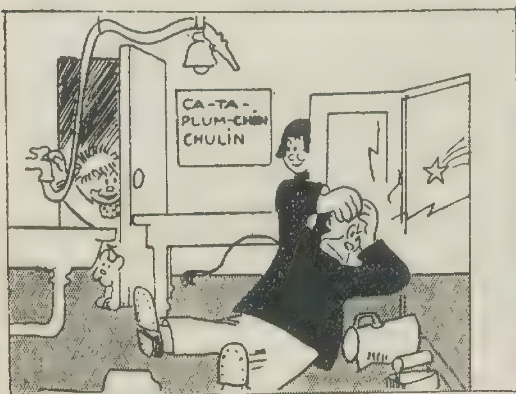
Sra. Clara de la S. de Ruiz

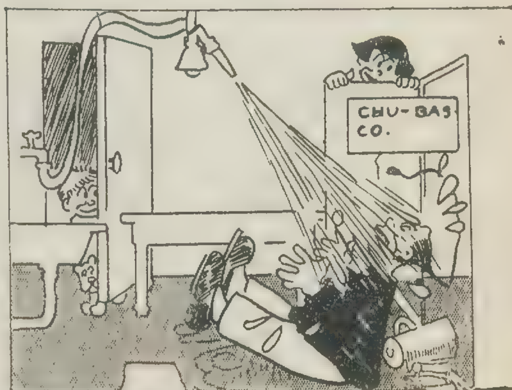
Aventuras de don Juan Barrigón

La cabeza de Chau Chau

















(Continúa).

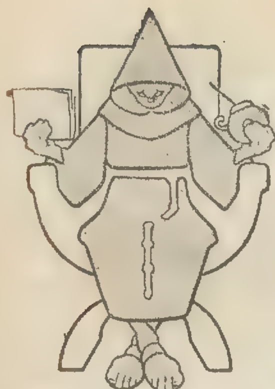








(De New York Herald)



¿Necesita comprar un artículo de cualquier clase en Buenos Aires?

¿Desea averiguar datos referentes a algún asunto? ¿Quiere obtener en seguida el precio y condiciones de un objeto que le interesa?

Para lo que deseen adquirir o consultar en Buenos Aires, está a disposición de nuestros lectores del interior de la república la

Oficina de compras de "FRAY MOCHO"

sin ninguna comisión ni recargo de precios

Cualquier persona puede encargar por medio de la **Oficina de compras de** FRAY MOCHO lo que necesite, de cualquier valor y de cualquier índole que el artículo sea.

Si el mandante tuviera ya en vista el artículo, por algún aviso o catálogo, se comprará tal como él lo indique y en la casa que designe. En otros casos se buscaría la mayor conveniencia de precio y calidad.

Si la oficina viera que el artículo no está de acuerdo con el anuncio que ha inducido a ordenar la compra, **cumpliendo los fines de defender los intereses del mandante,** se abstendrá en efectuar la adquisición comunicando las razones.

Contando la oficina con personal competente, hará también las compras que se libren a su criterio indicándole el objeto del artículo, así sean éstos para uso común, regalos, etc.

Antes de encargar un artículo puede solicitarse toda clase de datos, que inmediatamente serán enviados por la oficina. También gestionaremos el pronto despacho de encargos hechos independientemente de nuestra oficina y que por cualquier causa no hayan sido atendidos.

NO SE ACEPTARAN PEDIDOS DE LA CAPITAL FEDERAL

Vea lo que necesite encargar a Buenos Aires y diríjase a la

Oficina de compras de "FRAY MOCHO"

BOLIVAR 580 — BUENOS AIRES

El administrador de FRAY MOCHO atenderá inmediatamente cualquier queja o reclamo que se le dirija, por carta o personalmente, referente a la Oficina de compras.

Avicultura

Prevenciones para que los huevos resulten apropiados para ser incubados

En la actualidad, la postura de las gallinas atraviesa el período de mejor producción del año, siendo, a la vez, la época presente muy indicada para incubaciones.

Deben adoptarse ciertas medidas tendientes a que los huevos, que en elevada proporción resultan fértiles en estos meses, presenten buenas condiciones para ser incubados. Ha de evitarse, principalmente, que las cluecas, que abundan en el gallinero, cubran los huevos que se encuentran en los ponederos, pues el calor comunicado durante algunas horas, hace evolucionar el germen, evolución que, al suspenderse al retirar aquéllos, ocasiona que el embrión deje de poseer vitalidad. Para lograr dicho propósito es conveniente recoger los huevos producidos tres veces diariamente: a las 11 a. m., a las 2 y a las 6 de la tarde, separando, además, las gallinas cluecas, que se alojan en departamento aislado, tratándolas como en otras ocasiones hemos indicado, si se desea que cese su estado de cloquez.

Los huevos, para ser aptos para la incubación, requieren ser frescos, además de fecundos. Ocurre con frecuencia que el criador, por no proveer a sus aves de los elementos necesarios, incuba a veces huevos que poseen más tiempo de puestos del que debieran poseer, debiéndose esta circunstancia a que fueron recogidos tardíamente. En efecto, si las aves son tenidas en un gallinero en el que falten ponederos, depositarán el producto de postura debajo de arbustos, etc., en lugares que ocultan los huevos, los que permanecen allí días y acaso semanas, con los consiguientes perjuicios. Surge de esta consideración la necesidad de proveer de ponederos, de forma y dimensiones apropiadas, situándolos en el domitorio, de modo que su interior no posea mucha luz; conviene depositar en el fondo paja, pasto seco o serrín para que los huevos no se rompan.

DICK.



Ponedero de mimbre

Conservación de huevos por otros procedimientos. — Es uno de los más conocidos la conservación en capas de ceniza, colocando los huevos con la punta mayor hacia abajo, pues se pretende que, así, el aire contenido en la cáscara ejerce menor influencia sobre el interior del huevo. Hay quien simplemente los tiene sobre capas de paja o envueltos tan sólo en papel, o bien metidos en salvadillo y hasta en grano (trigo o cebada); pero todo ello resulta deficiente cuando se trata de conservar el huevo más allá de dos o tres semanas, en verano, y por lo tanto no resulta práctico.

Para el industrial que quiera conservar el huevo durante dos, tres o cuatro meses, le recomiendo el sistema del agua de cal o de la sal gema, y para el que sólo trate de retenerlos durante algunas semanas, basta guardarlos sobre una capa de paja en sitio fresco y a la par que seco.

Río Cuarto



Celebrando el primer aniversario de la inauguración del templo protestante de esta ciudad cordobesa.—La concurrencia

FORTÍN TOSTADO



En el pic-nic organizado por familias de esta localidad santafecina

MERCEDES (S. L.)



Jefes y empleados de la División Centro del F. C. P.



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLÍVAR, 586
BUENOS AIRES

TELÉFONOS:
Dirección: UNION 185 (Avenida)
Administración: UNION 184 (Avenida)

Dirección telegráfica:
"FRAYMOCHO"

Agencias en el Exterior

LONDRES: Savoy House, 110, Strand, W. C. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.
MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

Precios de Suscripción

	Edición corriente	Edic. de lujo
Capital		
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	„ 5.00	„ 10.00
Año	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado	40 „	80 „
Interior		
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	„ 6.00	„ 12.00
Año	„ 11.00	„ 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 „	$ 1.00
Exterior		
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00

Lomas de Zamora



En el teatro Español.—Aspecto de la platea durante el festival organizado por los estudiantes

CORDOBA



Campeonato de lawn-tennis.—Grupo de aspirantes a los primeros premios

LUJAN (B. A.)



Las fundadoras del hospital de esta ciudad.—Fotografía sacada con motivo del 25.º aniversario de aquél

FOOTBALL





El 27 del mes ppdo., en Junín (B. A.), se midieron "Combinados", de esta ciudad, v. "Tracción del Ferrocarril B. A. al P.". Ni vencidos ni vencedores (2 a 2). 3.000 personas presenciaron el desarrollo de este partido. A la izquierda, el team ferroviario





En Salliqueló (F. C. O.), jugaron "Argentinos", de Trenque Lauquen, v. "Jorge Newbery", de aquella localidad, para disputar una artística copa de plata. La victoria correspondió al equipo de Trenque Lauquen, que aparece a la izquierda



enseñanzas deben ser aquellas que tienen conexión con las buenas prácticas de la existencia: con la higiene, con la limpieza, con la estética corporal misma, lo primero que les manda escribir a sus chicuelos en el pizarrón, es la gran palabra de los pueblos cultos y civilizados, que hace "pendant" a las de "libertad", "derecho", "justicia": "¡Jabón!"

—Pero si usted ha escrito Reuter, y yo le he mandado escribir jabón.

—Y bueno: jabón y Reuter es una misma cosa,—replica imperturbable la chiquilla.

—¿Cómo?

—En mi casa dicen mis papás, que no hay más que un solo jabón, y que ese jabón es el Jabón Reuter.

TALLERES HELIOGRÁFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLÓN, 1266 — BUENOS AIRES







En Salliqueló (F. C. O.), jugaron "Argentinos", de Trenque Lauquen, v. "Jorge Newbery", de aquella localidad, para disputar una artística copa de plata. La victoria correspondió al equipo de Trenque Lauquen, que aparece a la izquierda



LAS PRIMERAS LETRAS

Ha cambiado mucho la cartilla, desde aquellos buenos tiempos en que el abecedario empezaba por "Cristo".

El sistema actual, más que ideal, es práctico, y más que práctico, impresionista.

La mente del niño, es una placa fotográfica; hay que sugerirle desde temprano ideas que condigan con el reglamento primordial de su vida.

No importa que empiecen o no por el conocimiento de las letras. ¡Ya las aprenderán con el tiempo!

Por eso la maestra que sabe que las primeras enseñanzas deben ser aquellas que tienen conexión con las buenas prácticas de la existencia: con la higiene, con la limpieza, con la estética corporal misma, lo primero que les manda escribir a sus chicuelos en el pizarrón, es la gran palabra de los pueblos cultos y civilizados, que hace "pendant" a las de "libertad", "derecho", "justicia": "¡Jabón!"

—María Teresa—dice la maestra—escriba usted "jabón" en la pizarra.

La chicuela, muy suelta de cuerpo, se levanta de su banco, se adelanta resueltamente al pizarrón, toma la tiza, y, con una letra firme, casi triunfal, escribe en gruesos trazos blancos:

REUTER

—¿Cómo es eso niña?—exclama la maestra, mientras toda la clase ríe regocijada.—¿Qué es lo que ha escrito usted?

—Lo que usted me mandó escribir—contesta con singular aplomo María Teresa.

—Pero si usted ha escrito Reuter, y yo le he mandado escribir jabón.

—Y bueno: jabón y Reuter es una misma cosa,—replica imperturbable la chiquilla.

—¿Cómo?

—En mi casa dicen mis papás, que no hay más que un solo jabón, y que ese jabón es el Jabón Reuter.

TALLERES HELIOGRÁFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLÓN, 1266 — BUENOS AIRES

NÚMERO SUELTO	En la capital.......	20 centavos	EDICION DE LUJO	Número suelto: En la capital......	40 centavos
	Fuera de la capital.	25 „		„ „ Fuera de la capital..	50 „